

Szerkesztőség kiadóhivatal
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4,
Telefon: 151. Sürgőscím: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenként 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lejtel több. :: Egyes szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifája szerint ::

XLVI. évfolyam, 264. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Szerda, 1931. november 18

Az újabb „áldás“

Jelszavak, kortesigérettek, újságcikkék, programok, választási plakátok és az egyre kétségbeesettebb követeléseket csittigató biztatások után végre a pozitívumok alapjára, vagy annak közelébe jutott az ország egyik legfontosabb problémája: a gazdák megmentése. Emmit jelent a trónbeszédnek az a szakasza, amely most már teljes határozottsággal bejelenti a paraszttartozások konverzióját. Azért is nagyjelentőségű ez, mert a megoldás két oldalon segít az ország gazdasági helyzetén. Megszabadítja a gazdákat kamatterhekkel és törlesztési kötelezettségtől, továbbá tehermentesíti a gazda-kölcsönök által immobilizált parasztklienselájú bankokat.

A trónbeszéddel együtt megjelentek a konverzió tervezetét és lebonyolítását ismertető közlemények, amelyek azonban sajnos, egy felvilágosítással adósak maradnak. Kétségtelen, hogy a mezőgazdasági tartozások konvertálása csak hosszú lejáratú kötvények kibocsátása által történhetik. Csakhogy ki veszi át a nemzetközi pénzpiacok mai dezolált és bizalmatlanságtól denudált helyzetében ezeket a kötvényeket?

Minden jóindulatot feltételezve, amelyre Románia, nyugati barátai és főleg a pénznek legnagyobb hatalmassága, Franciaország részéről számíthat, — nem lehet bízni abban, hogy a kötvények ma a külföldön plaszirozhatók legyenek. Argetoianu egyik legutóbbi nyilatkozatában olyasmit mondott, hogy a kötvények magasabb kamatoztatása által a harisnyákban, safékban, trezorokban elrejtőzött tőkét elő tudja csalogatni. Nagyon sok optimizmus kellene ahhoz, hogy a pénzügyminiszternek ezen reményében hinni lehessen. Ha az odunkba visszahuzódott tőkék lassan-lassan előbujnának, azok sok mindent választanának inkább, mint az állampapírokba való befekvést és pedig azért, mert az állampapíroknál bekövetkezett hatalmas árvészeségek — nálunk éppugy, mint a külföldön, erre nem nagyon nyujtának csábítást.

Ez az ország, amely pénzügyi presztízsét súlyos áldozatok árán megőrizte azért, hogy semmi pénzügyi intézkedéshez nem kellett nyulnia, ugyanezen szempontokból meg kell hogy oldja a mezőgazdaság problémáját anélkül, hogy más államok rossz példájára, moratóriumot kelljen igénybe vennie. A paraszttartozásokra adandó moratórium nem maradhat egymagában és az törvény nélkül is kiterjed azokra, akik azért nem tudnak fizetni, mert a paraszt a moratórium folytán viszont nekik nem fizet.

Ezért nem helyeselhető a sajtóban megjelent törvénytervezet azon intézkedése, amely a konverzióban nem részesülő agráriusnak a kényszeregyezség jogát megadja.

Kereskedői hiteléletünket is idő előtt rontotta meg a kényszeregyezségi törvény által nyújtott alkalom, amelyet nemcsak azok vettek igénybe, akik fizetni nem tudtak, hanem azok is, akik nem akartak. Az állam ne nevelje rá erre a rossz szokásra a gazdák egy részét, inkább keressen módot, hogy a konverzióban a parasztság minél szélesebb rétege vegyen részt. A konverzióknak meg kell lenni, ha Argetoianu büvész-keze a deficités költségvetésből kiegyensúlyozott budget-et tud csinálni. Ha az ezüstpénzből ki tudja fizetni a nyomasztó államadóságokat, akkor módot kell találni azon tőkék beszerzésére, amelyek a probléma megoldásához szükségesek.

Ha a parlament most megnyíló ülészaka ezt a kérdést megoldja, akkor történelmi munkát végzett. Ha nem, akkor akár össze se illjon.

Vaida Sándor a bihari kongresszuson támadta a kisebbségeket

A volt belügyminiszter szerint a nemzeti-párt a kisebbségek jogegyenlőségét biztosítja — Kavargodás a Patria vezércikke körül — Megválasztották a parlamenti szekciók vezetőit — A liberálisok nem fogadják el a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslatot — Megválasztották a felirati bizottságot

Bucurestiből jelentik: A nemzeti-parasztpárt parlamenti csoportjának tegnapi ülésén a párt keretén belül előállított ellentéteket igyekeztek elsimítani. A Patria, a nemzeti-parasztpárt kolozsvári hivatalos lapja ugyanis „Pro Domo” címen vezércikket közöl, amelyben élesen ostorozta a párbajozó nemzeti-parasztpárti hősöket és megbélyegzi azokat, akik személyi érdekekből fakadó széthúzásokkal veszélyeztetik a párt egységét. A kolozsvári hivatalos érélyesen követeli, hogy az ilyen elemeket haladéktalanul zárják ki a pártból.

Nagy feltűnést keltett a nemzeti-parasztpárt vasárnapi bihari kongresszusán Vaida Sándor volt belügyminiszter beszéde, amelyben amellett, hogy a kormány ellen éles támadást intézett, támadta a kisebbségeket is. Vaida Sándor szemrehányást tett a kisebbségeknek azért, hogy akkor, amikor a nemzeti-parasztpárt jogegyenlőséget ígért, a kisebbségek mégis az Averescu- és a liberális-pártot támogatták.

— Ekkor minden kicsiségért Genf-be szaladtak a kisebbségek — mondotta Vaida. — Most miért nem szaladnak Genf-be? És miért nem támogatják a nemzeti-parasztpártot, a mely nemcsak a kisebbségek jogegyenlőségét biztosítja, de a demokráciáért is harcol.

A nemzetiparasztpárt parlamenti csoportja ma délben 12 órakor ülést tartott, amelyen megvitatták a párt parlamenti magatartását és kijelölték az egyes törvényjavaslatok szónokait. A parlamenti szekció vezetőjét is. Így a képviselőházban elnök Mihalache, alelnök Voicu Nitescu és titkár Nichifor Crainic. A szenátusban elnök Mironescu, alelnök Bontes-

cu Victor, titkár Lupescu lett. Az Adeverul értesülése szerint azok a hírek, amelyek Goga, Bratianu György és Lupu kormánybalépéséről tudnak, nem nyertek megerősítést. Folynak a tárgyalások, de megegyezés még nem jött létre. Dinu Bratianu lakásán is értekezlet volt, amelyen a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról tanácskoztak. Elhatározták, hogy a törvényjavaslatot nem fogadják el, mert az egyoldalú és csak egyetlen népréteg érdekeit szolgálja.

A parlament mai ülésén mielőtt a Kamara napirendje kezdetét vette volna, Argetoianu azt a kérdést terjesztette elő, hogy essenek túl minél hamarabb a választási formalitásokon, hogy a komoly munka kezdetét vehesse. Hamar meg is történt a kvesztor-választás, amelynek érdekessége, hogy a pótválasztásba került Saima visszalépett és így az utána következő Iorga mégis részt vett a pótválasztáson, amelyen ezuttal megkapta a szükséges szavazatmennyiséget és így kvesztor lett. A nyolc jegyző és a kilenc szekció tagjának megválasztása után a felirati bizottság megválasztására került a sor, amelynek érdekes képe a következőképpen fest: Otulescu, Istrate Micescu, Tatarescu, Cuza, Bratianu György, Petrovici, Mirto, Marinescu, Busuioescu, Paraschivescu, Popovici Tascu, Tilea, Buzdugan, Irim és Florin Zaharie.

A szenátus ülésén ugyanezen tisztségeket betöltése után Nicolae Risca admirális arra kérte az elnökség tagjait, hogy mondjanak le 400 lejes napidíjuktól arra az időre, amikor a parlamenti munka szünetel. Ennek a kérdésnek a letárgyalására holnap kerül sor.

Grandi Olaszország baráti együttműködését ajánlotta Amerikának

Az olasz külügyminiszter Hoover elnöknel — Tárgyalások Borah szenátorral — Véres harcok az amerikai rendőrség, valamint a faszisták és antifaszisták között — Az antifaszisták vérbosszúja

Washingtonból jelentik: Grandi Hooverrel való találkozásánál a következő nyilatkozatot tette a sajtónak:

— Különös érdeklődéssel tekintetem az Egyesült-Államok elnökével, valamint Stimson államtitkárral folytatandó tárgyalások elé. Hoover júniusban kezdeményezett akciója új életet vitt a diplomáciába, amennyiben az Egyesült-Államok felázta a tétlenségben tepsedő európai államokat. Minden állam érdeke összefügg és éppen ezért van szoros együttműködésre szükség. Mi csak egyik szeme vagyunk ennek a láncnak és én azért jöttem Amerikába, hogy felajánljam Olaszország baráti együttműködését a mindannyiunkat érdeklő problémák megoldásában.

Grandi programjában szerepel a Borah szenátorral való találkozás is, amely a Hooverrel és Stimsonnal való tárgyalások után fog megtörténni. Borah szenátor Grandi előtt a re-

vizióval kapcsolatos álláspontját fogja kifejteni.

Újabb jelentés szerint Grandi már tegnap este a Hoover által adott vacsora után 25 perces beszélgetést folytatott Borah szenátorral, akivel mindenben egyetértett a nemzetközi politikai kérdésekre vonatkozólag. A megbeszéléshez az alapot Grandinak a jóvátétel és a békeszerződések revíziójával kapcsolatos álláspontja szolgáltatta. A megbeszélés után Borah szenátor kijelentette, hogy nagyon megszerette Grandit.

Amióta az olasz külügyminiszter az Egyesült-Államok területén tartózkodik, állandó összetűzések vannak a faszisták, antifaszisták és a rendőrség között. Tegnap este Brooklinban agyonlőtték egy faszista olaszt, aki az elmúlt héten kidobott a házból két olaszt, akik Mussoliniról becsmerlően beszéltek. A gyilkosság minden valószínűség szerint az antifaszisták bosszúja.

Az aradi kereskedők tiltakoznak az új adószörnyűségek ellen

Az újabb adótervek végleges

megnyomoritják az ország gazdasági életét — Meg akarják teljesen szüntetni a magánalkalmazottak fogyasztóképességét — Aki több adót fizet, mint amennyi a jövedelme — A látszatadó furcsaságai — Országos mozgalom a tervek ellen

Bucurestiből jelentik: Az adózásnak, vagy talán helyesebben mondva az adóbehajtásnak egy új korszaka veszi kezdetét Romániában. Bucurestiben jelentés ugyanis arról számol be, hogy a kormány külön akarja ellenőriztetni az adózó által bementett adatokat. Nem hiszi el tehát azt a bevallást, amelyet adózó különböző (?) jövedelmekre vonatkozólag tesz, hanem a pénzügyminiszterium közegei révén megfigyeltetné őket. Megfigyelné, hova jár, hogyan öltözködik és egy adott pillanatban lecsapná rá: többet kell fizetnie adóban, mint amennyit eddig fizetett, mert — legalább a látszat ezt mondja — több a jövedelme, mint amennyit a pénzügyi hatóságok előtt bevallott.

A terv megvalósulása érdekében máris folynak a tanácskozások, de talán mégis remélni lehet azt, hogy az utolsó pillanatban győz a jobb belátás és a termelő, dolgozó és adózó polgárból nem csinálnak üldözött vadat, aki nem mer belépni a kávéházba, nem mer új ruhát próbálni és nem mer új cipőt venni, nem meri megnézni a Marlene Dietrich, vagy a Conrad Veidt, nem mer a színházba elmenni, mert attól tart, hogy nyomában van a pénzügyi detektív, aki figyel és aki mindezekért újabb adót vet ki rá. Arról pedig nem is beszélünk, hogy a szabó, a kereskedő, a kávé és a vendéglős tönkremegy, éppen a csökkenő forgalom következtében.

Az adópolitikával függ szorosan össze a kormányának az a törvényjavaslata, amellyel a magántisztviselők jövedelmét az 1932-es évre kivételes, mondhatnánk áldozati adóval sújtják. Háromezer lejig mentes a jövedelem a kivételes adótól, Háromezeregtől négyezerig a kivételes adótétel 10 százalékos, 4001—5000-ig 14 százalékos, 5001—10.000-ig 18 százalékos, 10.001—15.000-ig 20 százalékos, 15.001—20.000-ig 21, 20.001—30.000-ig 22, 30.001—50.000-ig 23, 50.001—70.000-ig 25, 70.001—100.000-ig 30, 100.001—150.000-ig 35 és 150.001—200.000-ig 40, míg a 200.000 lejen felüli havi jövedelemnél 45 százalékos az adótétel. A kivételes adót a bruttó összegek után számítják, a pótlékok hozzáadásával, tehát beleértve az esetleges utazási költségeket, lakbéréket, pótlékokat stb. Ennek az adónak vannak alávetve a zseton-pénzek is. Az adót a magánvállalatok a fizetésekből visszatartják és ők fizetik be az államnak.

A fogyasztóképesség csökkenése

A magántisztviselőkre kivetett új adóterher teljesen meglepetésszerűen érte az országot, annál is inkább, mert a jelenlegi kormány programjában az adók leszállításának, nem pedig azok emelésének szükségességét hangsúlyozta. A lorga-kormány azzal a programmal jött, hogy az egyes árucikkek árait a kereseti viszonyokhoz, nem pedig, hogy az amugyis magas kereseti adókat a költségvetéshez nivelálja. Az új adóterv következtében természetesen csökkenni fog a lakosság egy tekintélyes részének a fogyasztóképessége és lehetetlenné válik az, hogy a belföldi gyárak redukálják termékeik árát. Főként azért, mert a fogyasztásban beállott csökkenés következtében nem fogják tudni végrehajtani az előirányzott árleszállítási tervet. A gyárak ugyanis, a melyeknek egy része az árak leszállítását ugy akarta keresztülvinni, hogy bizonyos mértékben leszállítja alkalmazottai fizetését is, ezt most nem teheti meg, hanem kénytelen lesz elbocsátásokat eszközölni, amivel csak növeli a válságot.

A magántisztviselőkre kivetett különleges adó igazságtalanságát azonban csak akkor lehet valójában megállapítani, ha figyelembe vesszük a százalék-arányt. Háromezer lej és tizenötezer lej között a különleges adó megduplázódik, 10 százalékról 20 százalékra emelkedik. Tizenötezer lejtől csak egy százalékkal emelkedik is a hetvenötezer lejes fizetés után végül is csak 25 százalék adót fizessenek. Egy tisztviselőnek tehát, akinek 11—12 ezer lej fizetése van, 20 százalék adót kell fizetnie, míg annak, akinek 50 ezer lej a fizetése, azért az összegért, ami a tizenkétezer lejt meghaladja, külön még csak három, vagyis összesen huszonhárom százalékot kell fizetnie.

Grotesznek hangzik talán, de az új javaslat olyan különleges helyzeteket is fog teremteni, hogy egyes tisztviselők egész jövedelmüket adóban fizethetik ki. A különleges adó ugyanis — mint azt említettük — nemcsak a

magántisztviselőkre kivetett különleges adó igazságtalanságát azonban csak akkor lehet valójában megállapítani, ha figyelembe vesszük a százalék-arányt. Háromezer lej és tizenötezer lej között a különleges adó megduplázódik, 10 százalékról 20 százalékra emelkedik. Tizenötezer lejtől csak egy százalékkal emelkedik is a hetvenötezer lejes fizetés után végül is csak 25 százalék adót fizessenek. Egy tisztviselőnek tehát, akinek 11—12 ezer lej fizetése van, 20 százalék adót kell fizetnie, míg annak, akinek 50 ezer lej a fizetése, azért az összegért, ami a tizenkétezer lejt meghaladja, külön még csak három, vagyis összesen huszonhárom százalékot kell fizetnie.

Grotesznek hangzik talán, de az új javaslat olyan különleges helyzeteket is fog teremteni, hogy egyes tisztviselők egész jövedelmüket adóban fizethetik ki. A különleges adó ugyanis — mint azt említettük — nemcsak a

Az aradi villanygyár javaslata a villanyárak leszállításáról

Tárgyalások dr. Radu polgármester és Mateescu villanygyári igazgató között. Az egységár leszállításának feltételei — Dr. Radu Cornél nyilatkozata

Aradváros polgármesteri hivatalában ma délelőtt megjelent Mateescu István, az aradi villanygyár igazgatója és Butoiescu főmérnök, az üzem ügyvezetője. Az aradi villanygyár előkelő képviselői hosszabb időn át bizalmas megbeszélést folytattak dr. Radu Cornél interimár-bizottsági elnökkel. Az aradi villanygyár vezetőinek látogatása a városházán általános érdeklődést keltett, mert sokan kapcsolatba hozták a látogatás tényét azokkal a tárgyalásokkal, amelyeket Aradváros vezetősége — amint az Aradi Közlöny beszámolt róla — a temesvári városi villanyüzem igazgatóságával perfektuált.

Az Aradi Közlöny munkatársa az aradi villanygyár igazgatóinak látogatására vonatkozólag kérdést intézett dr. Radu Cornél interimár-bizottsági elnökhöz, aki kérdéseinkre megerősítette részben a villanygyár igazgatóinak látogatásával kapcsolatban támadt kombinációkat.

— Megbeszélésünk, amelyet az aradi villanygyár vezető igazgatójával lefolytattam, a részleteit illetőleg diszkrét jellegű volt — mondotta Radu dr. — de annyit mindenesetre elárulhatok, hogy az urak egy írásbeli ajánlatot terjesztettek be Aradváros vezetőségéhez, amely az interimár-bizottságnak a villany egységárával kapcsolatos legutóbbi határozatára vonatkozik. Az aradi villanygyár írásban megtett ajánlatát még időszerűtlennek tartom részleteiben is ismertetni, mivel azzal elsősorban a város technikai bizottsága fog foglalkozni. Az ajánlat lényege azonban az, hogy az aradi villanygyár abban az esetben, ha a város vezetősége eltekint azoktól az új villany-

vezeték-építkezésektől, amelyeket a városházától a Városi Színház épületéig terjedő főutvonal jobb világítása érdekében szorgalmazunk, egvelőre lemond, akkor az aradi villanygyár hajlandó a villany jövő évi egységárának leszállítására. Az ajánlat értelmében ebben az esetben az aradi villanygyár 50 banival olcsóbban tudná adni az áramot az aradi fogyasztóknak.

Az Aradi Közlöny munkatársának alkalma volt betekintést nyernie az aradi villanygyár írásbeli beadványába, amely számos indokkal támasztja alá álláspontját az aradi villanyáram árának kevés leszállítási lehetőségére. Erre való hivatkozással el nem fogadhatónak minősítik a város technikai bizottságának legutóbbi ajánlatát, amely szerint az új villanyáram-egységár komponens tényezői a következők lennének: egy hat lejes állandó szám, 3 lej 50 bani a munkabérek és az adminisztráció fedezésére, valamint egy 6 lej 50 banis egységár, amely a szénárakkal együtt változna. Nem találják reálisnak a 6 lej 50 banis állandó koefficiensen alapuló 3 lej plusz 6 lejes kalkulációt sem. Az aradi villanygyár egy hét lejes koefficiens ajánl elfogadásra, amelyhez az adminisztrációs költség címén 3 lej ötven banit, szénár-fedezet címén pedig 5 lej kalkulálnak. Így az új aradi villany-egységár kilowattóránként 15 lej 50 banit tenne ki.

Az aradi villanygyár ajánlatát az interimár-bizottság legközelebbi ülésén fogják letárgyalni.

Az egyetlen remény talán csak az lehet, hogy a parlamenti viták során némi változtatásokat eszközölnek a törvényjavaslaton, amelyet közelebb fognak hozni a realitásokhoz és — a magántisztviselők teherbíróképességéhez.

Tiltakozó mozgalmak

A magántisztviselőkre kivetendő áldozati adóval kapcsolatban országos tiltakozó mozgalom indul meg. A Gyárparosok Országos Szövetsége, a Sfatul Negustoresc és a kereskedelem, valamint az ipar különböző érdekeltségei tegnap Bucurestiben értekezletet tartottak, amelyen egyhangulag megállapították, hogy a magánalkalmazottakra kivetett súlyos adó a legsúlyosabban érinti a magánvállalatokat és éppen ezért a tervezett adóval kapcsolatban a legélesebb akciót indítják meg.

A kereskedőket a tervezett adó kétszeresen is sújtja. Egyrészt, mert természetesen csökkenti a forgalmat, másrészt, mert a kereskedőknek gondját képezi az is, hogy alkalmazottaik meg tudjanak élni jövedelmükből, amely az új adó bevezetésével ismét csökken. Az aradi Kereskedelmi Testület az ügy fontosságára való tekintettel már legközelebbi ülésén foglalkozni fog a tervezett különleges adóval, amelyet meg fog vitatni és amely ellen minden valószínűség szerint tiltakozását fogja kifejezni.

Bomba robbant Nápolyban egy fasiszta tanácsteremben

„A baj csak ezután fog következni“.

Párisból jelentik: Nápolyból jelenti az Ordre, hogy ma a nápolyi fasiszta nagytanács helyiségében bomba robbant, amely rombadöntötte a falakat, azonban emberéletben nem ejtett kárt. A pinceablakon a hatóságok egy cédulát találtak, amelyen az a felírás volt, hogy a mostani merénylet csak figyelmeztetés, de az igazi baj csak ezután fog következni.

Fekér fozok minden arcot tetszetőssé és széppé tesznek. A csodálatos úditó izü Chlorodont fogpépnek néha már egyszeri használata folytatott fogelofántesont fényt nyerne. Próbálja meg először egy tubussal. Kise tubus ára 20 Lei a nagy tubusé 32 Lei. Mindenütt kapható!

Tragikus körülmények között elhunyt Aradon Király Dezső alezredes

Tüszös mandulagyulladásból származó vérmérgezés végzett az Aradon általánosan becsült alezreddessel — Egy fényes katonai karrier — A háboru alatt Durazzo díszpolgárának ajánlották az ottani előkelőségek

Egy magasan ivelő, változatos életű katonai karrier végére tett pontot a halál. Radistyáni Király Dezső, városzerte általános szimpátiának, tiszteletnek és megbecsülésnek örvendő nyugalmazott honvédhuszár-alezredes ma este hosszas szenvedés után elhunyt.

Radistyáni Király Dezső 1867-ben született Debrecenben, atyja radistyáni Király József, Debrecen város gazdasági tanácsnoka és a Hortobágy főfelügyelője volt. Az elhunyt iskoláit Debrecenben végezte, majd a harmadik honvéd-huszárezred önkéntese lett és ezzel végérvényesen felesküdt a katonai életre. A katonapályán karrierje gyorsan emelkedett, úgy, hogy a világháborúba már mint kapitány vonult be.

A világháborúban nyilott radistyáni Király Dezsőnek alkalma kiváló képességeinek beigazolására. Mint őrnagy és zászlóaljparancsnok a galíciai és bukovinai harcok legelkeseredettebb ütközeteiben vett részt és tüntette ki magát hőstetteivel. Innen Albániába került, ahol három éven át volt Durazzo város parancsnoka. Az albán nép a legszegényebb rétegtől a legelőkelőbb osztályáig, társadalmi különbség nélkül egyformán szeretetét fordította Király alezredesre, aki általános szimpátiának örvendett Albániában. Hogy mennyire népszerű volt az albán nép körében, annak szép bizonyítéka, hogy a durazzói előkelőségek díszpolgárrá terjesztették elő Ferenc József császárnak, aki az előterjesztést el is fogadta.

Lélekemelő bátorságának és a háború legválságosabb pillanataiban tanúsított lélekjelentésének elismerésül megkapta a hadiékítményes Ferenc József-rend lovagkeresztjét, a hadiékítményes Signum-Laudist, a Károly-keresztet, a Vörös-keresztet és még számos kitüntetést.

A háború befejezése után az alezredes nyugalomba vonult és azóta családjának és barátjainak élt. Családján és leghűbesebb rokonságán kívül elvesztése súlyosan érinti még a seprősi Czárán, a Hollósy, a talpasi Kabdebó, a Csiky és a vízmai Lukács-családokat, mint távolabbi rokonokat, valamint Porcia Lajos grófit, Polonkay András nyugalmazott

ezredes, Justh János földbirtokost, Köpf János dr. ügyvédet és Schenk Ferencet, legmeghittebb barátait, továbbá a Maros evezős-egylet tagjait.

Radistyáni Király Dezső tragikus lefolyású betegség áldozata lett. Egy héttel ezelőtt tüszös mandulagyulladást kapott, ebből kifolyólag vérmérgezés lépett fel, amely pár nap alatt végzett az életerős emberrel. Aradváros társadalmi osztatlan részvétellel fogadta halálhíreit.

Kongresszusra készül Aradon a nemzeti-parasztpárt

Pop C. István elnökletével bizalmas értekezletet tartott

ma délelőtt a párt aradmegyei választmánya, amelyen érdekes határozatokat hoztak — Az elnök feltűnéstkelő politikai expozéja

Csaknem a legnagyobb titokban, ma délelőtt a Dácia-kávéház hátsó helyiségében nagy jelentőségű értekezletet tartott a nemzeti-parasztpárt aradmegyei tagozatának állandó választmánya. A bizalmas értekezleten, amelyen Pop C. István volt kamarai elnök, szenátor elnökölt, mint a megyei tagozat látható feje, a párt aradmegyei parlamenterején és jelöltjein kívül számos vidéki párttag is megjelent.

Pop C. István expozéja

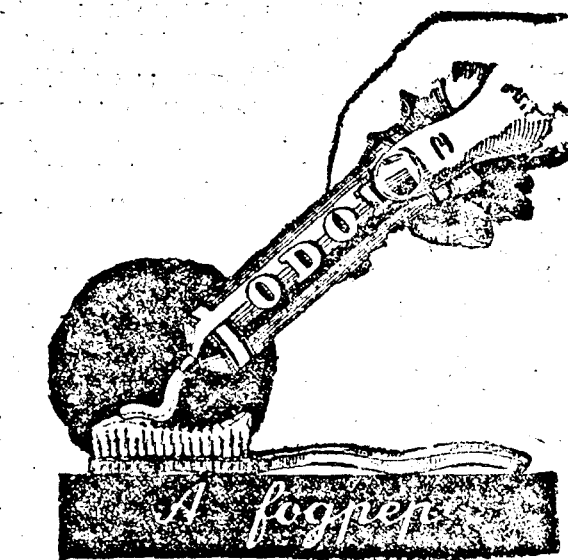
Az elnök Pop C. István a megjelent pártvezetők előtt feltűnéstkelő expozét tartott, amelynek gondolatmenetét az Aradi Közlöny munkatársának az alábbiakban foglalta össze:

— Politikai expozét tartottam — mondotta Kérdésünkre Pop C. István — amelynek meg-

Magyarország árucserére kötött megállapodást a szovjettel

Ötmillió dollár a cserekereskedelem értékhatára. — Szovjeddelegáció érkezik Budapestre. Megállapítják a kicserélendő árukat.

Budapestről jelentik: Az Esti Kurir értesítése szerint Magyarország és a szovjet között elvi megállapodás jött létre árucserére vonatkozólag. Az árucserre értéke egyelőre ötmillió dollár lenne. A lap azt írja, hogy a jövő héten négy tagból álló szovjet-delegáció érkezik Budapestre a részletek megbeszélése végett. Ugyanekkor fogják megtárgyalni azt is, hogy mit fog Magyarország Oroszországba exportálni és hogy mit fog a szovjet Magyarországának eladni.



ODOL-fogpép naponta használva megakadályozza a fogak kellemetlen szineződését és a rossz szájizt.

állapításait a megjelentek egyhangulag helyeselték. A párt működéséről beszéltem és különösen azokról az égetően szükséges törvényekről, amelyeket alapvető alkotásoknak szántunk a közigazgatási és a gazdasági élet számára. Ezek között a legfontosabb a stabilizációs törvény és a helyi közigazgatás nagy reformja, amelyek a decentralizáció elvén felépülve a községek életét az állam fontos tényezőjévé

avatták, oly széleskörű autonómiát biztosítva számukra, mint amilyen eddigelé kevés államokban van. Ezt az alkotásunkat a jelenlegi kormány részben megcsönkította és amint tudjuk, a jövőben nagyjából hatályon kívül szándékozik tenni. Beszéltem azokról a nagy gazdasági kérdésekről, amelyek nemcsak a romániai közvéleményt, hanem az egész világot uralják és ezzel kapcsolatosan felelevenítettem a nemzeti-parasztpárti-kormány két nagy intézményének koncepcióját, a Jelzalog Hitelintézet és a Mezőgazdasági Hitelintézet tervét, amelyeknek érdekében létrejött a második nagy államkölcsön, amelyre már a pénz is megvolt. Sajnálatlaltal kellett megállapítanom, hogy

a semmivel sem indokolt választások és a kormánykrízis által provokált egyéb költségek teljesen felemésztették ezt a pénzt,

ugy hogy a nemzeti-parasztpárt akkor bukott, amikor a legfontosabb és az egész ország gazdasági jólétét előmozdító intézményeit kívánta életbeléptetni...

Előkészület az országos kongresszusra

Az értekezlet lelkesedéssel vette tudomásul az elnök figyelemreméltó kijelentéseit és bizalmukról biztosítva a tagozat vezérét, többen szólaltak fel utána. Így Grosoreanu volt szenátor, Cosma Mihály volt képviselő, ineni főesperes. Ezután került sor az értekezlet határozathozatalára, amelyben kimondták, hogy egy széleskörű megyei bizottsággá alakulnak át

a párt nagy, országos jellegű kongresszusának előkészítésére, amelyet a nemzeti-parasztpárt Aradon kíván megrendezni, a párt ősi tészkében.

Érdekes, hogy az értekezleten számos aradi orvos vett részt, akik mind a fiatalabb generáció tagjai és akik közül többen kérték a pártba való felvételüket. Így: Ramneantu Petru dr. soborsini körorvos, Sitaru Pál dr. aradi igazgató-főorvos, Chindler Gyula dr. szemész-főorvos, Sabau Ioan dr., Tesid dr. és még mások. Dr. Pescariu János főorvos a pártnak már régebben tagja.

— Tekintettel arra a körülményre, hogy a kormány csak a napokban nyújtotta be a gazdasági törvényeket — mondotta számunkra Pop C. István dr. — amelyekkel szemben a párt határozott állást kíván foglalni, az aradi értekezlet elhatározta, hogy járasonként gyűléseket szerveznek.

Az értekezlet — értesülésünk szerint — felhatalmazta a párt megyei elnökségét, hogy akkor hívja össze a párt nagyarányú aradi kongresszusát, amikor erre az időt a legmegelőbbnek találja. Pop C. István dr. érdekes kijelentései politikai körökben bizonyára még reflexiókat fognak kelteni. (—ab.)

A kínai hadsereg beszüntette a hadműveleteket

A nankingi kormány utasítása szerint a kínai hadsereg csak a Népszövetség missziójának sikertelensége esetén kezd új akcióba.

Moszkvából jelentik: Karbini orosz jelentés szerint Ma a kínai parancsnok a nankingi kormánytól oly értelmű utasítást kapott, hogy szüntesse be a hadműveleteket. A kínai hadsereg csak akkor kezd újabb akcióba, ha a Népszövetség missziója sikertelenséggel járna.

Párisból jelentik: A Népszövetség ma délelőtt titkos ülést tartott, amelyen Kína és Japán delegátusai nem vettek részt. Briand, Dawes és Simon jelenlést tettek azokról a tárgyalásokról, amelyeket az ülést megelőzőleg Kína és Japán delegátusaival külön-külön folytattak.

A „Le Temps” értesülése szerint lényegesebb előrehaladás a mandzsúriai kérdésben még nem történt. A bizalmas megbeszéléseket ma délután és holnap is folytatják és nyilvános ülésre csak akkor kerül sor, ha a titkos tanácskozások során sikerül a két fél álláspontját közelebb hozni. A két álláspont ma még lényegesen eltér egymástól.

Az aradi éhező gyermekek megmentésére

Levél Vásárhelyi Jankához — „Mind den családnál marad egy falat hus, egy szelet kenyér, amivel megmenthetjük az éhhaláltól az ártatlan gyermekeket” — Arad társadalmi lelkesedéssel karolja fel az akciót — Már eddig is többen bejelentették hozzájárulásukat

Az aradi jótékony egyesületeket szerdán délutánra értekezletre hívta össze Vásárhelyi Janka

Általános érdeklődés kíséri azt a megmozdulást, mely a munkanélküliek felruházása érdekében a fenyegetően közeledő tél előfutarára Arad jótékony társadalmában megindult a nyomorgók ezreinek felségítésére. Az Aradi Közlöny ruhakciója sokszáz didergő és a tél jeges lehelete elé félve tekintő embert látou el meleg ruhával, cipővel és egyéb nélkülözhetetlen holmival. Ruhakciónk sikeresen folyik tovább és az Aradi Közlöny szerkesztősége most egy újabb tervet vetett fel az éhező, meleg étel, sőt sok esetben még egy falat kenyér híján tengődő gyermekek megmentésére.

Az aradi jótékony egyesületek bevonásával ugyanis sokszáz gyermeket lehetne elhelyezni olyan aradi családoknál, amelyek mindennap szívesen adnának egy-egy gyermeknek ebédet a sajátjukból, abból, ami asztalukról megmaradt. Így azután az egész tél tartamára gondoskodva volna ezekről a gyenge emberpalántákról, akiket így meg lehetne óvni az éhség sugallta bűn növekvő árnyékától, meg lehetne menteni a becsület számára. Hiszen minden háznál, ahol meleg étel kerül rendszeresen az asztalra, ahol a mai néhez világban is megvan a mindennapi kenyér, jut egy-egy hely, még egy éhező gyermek számára s a lehullott morzsákból meg van a napi kenyéradagja is.

Az akció megindítására felhívtuk Vásárhelyi Janka figyelmét. A szervezők és szükségben levők nagyasszonyának rendkívüli energiája szükséges ahhoz, hogy megindítsa ezt a mentőexpedíciót. Levelet intéztünk Vásárhelyi Jankához, amelyben felkértük arra, hogy szervezze meg és irányítsa az akciót. Vásárhelyi Janka az ideát könnyen megvalósíthatónak találta és az őt jellemző nemes lelkesedéssel fogott hozzá azonnal az akció megszervezéséhez s azon reményének adott kifejezést, hogy az feltétlenül sikerrel fog járni.

Vásárhelyi Janka a mozgalom élén

— Ma küldtem szét a meghívókat az aradi jótékony egyesületek vezetőinek, akiknek segítségével azután megszervezzük a mozgalmat. A mai időkben nagyon nehéz bármilyen akciót megindítani. Azonban, tekintve a kiáltó szükségét, amely ezt égetően aktuálissá tette s figyelembe véve azt, hogy a gyermekek ebédeltetése semmiféle kiadást, vagy külön fáradságot nem igényel, mert minden háznál marad egy tál meleg leves, egy darabka hus és egy szelet kenyér, amivel egy-egy éhes gyermek jóllakhatik. Kétféle mód van rá: — mondja Vásárhelyi Janka — vagy a gyermek megy oda minden délelőtti ebédnél a vendéglátó családhoz, vagy egy edényben kapja meg az ebédet. Az utóbbinak az az előnye, hogy így talán némely helyen annyi marad részére, hogy otthon még valaki ehetik belőle. Azonban gondolnunk kell olyan gyermekekre is, akik iskolába járnak és messze esik otthonuk az iskolától s este azután, mikor fáradtan hazatérnek, már csak egy darab száraz kenyeret kapnak. Ezeknek azután jól jönne, ha az iskolához közeli háznál kapnának ebédet. Természetesen az összes jótékony

egyesületek körültekintő és tapasztalt hölgyeinek energiájára van szükségünk, hogy keresztülvigyük ezt az Aradi Közlöny által kezdeményezett szép tervet. Szerdán délután 6 órakor tartunk értekezletet ebben az ügyben és bizom abban, hogy ez alkalommal is az egyesületek vezető hölgyei lelkesedéssel és szeretettel fogják felkarolni a tervet.

Ha Vásárhelyi Janka ilyen bizalommal és lelkesedéssel lát hozzá valamilyen jótékonyági akció megindításához, akkor a legszebb reményekkel nézhetünk a siker elé. Az akció iránt máris nagy érdeklődés nyilvánul meg társadalmi körökben s már nem egy család akadt, amely önként felajánlotta, hogy egy-két gyermeknek mindennap ebédet ad, sőt egyik ismert aradi ur megkapva a terv szociális jellegétől, hajlandónak mutatkozott külön fizetni néhány gyermek számára.

Sokan vannak Aradon, akiknek megvan az a szerencsés helyzetük, hogy minden nap meleg étel mellé ülhetnek asztalukhoz és nem okoz különösebb gondot nekik a mindennapi kenyér leszelése. Ezek talán el sem tudják képzelni, hogy vannak gyermekek, — akik

HAZAREPÜL A SASFIÓK...

A franciák Napoleon mellé akarják temetni a reichstadti herceget Repülőgépen viszik a koporsót Párisba

A bécsi kapucinusok Habsburg-kriptájának egyik csendes lakója körül egyre hangsúlyosabb lesz a francia sajtó egy részének cikkáradata. Franciaország royalista köröit régóta foglalkoztatja az a gondolat, hogy „az életében és halálában Bécsbe száműzött reichstadti herceg” hamvait visszazsárolják hazájába s a párisi Pantheonban, Napoleon szarkofágjának lábánál helyezték el fiának, a Sasfióknak koporsóját.

Pontosan 99 évvel ezelőtt hunyta le fáradt szemét örök pihenésre a schönbrunni kastély vieux-laque-szobájában a huszonegy éves „l'aiglon”. S Napoleon fiát, a Habsburg-ház hagyományainak megfelelően, biborvörös hársomnyal bevont faládba tették s ez került bele a spanyol etikett szigorú szertartásainak betartásával egy 200 kiló súlyú, két és fél méter hosszú, 80 centiméter magas, hat bronzlábos álló és hat bronzfogantyus vörösréz-koporsóba. Vasárnapi napon halt meg a Sasfiók, hétfőn Semtisek udvari sebész bebalzsamozta a testet, diszgyenruhába öltöztették s éjjel megindult a halottasmenet. A holttestet ösvérek vitték s a Mariahilfen keresztül csatogtak a kíséző fáklyahordozó huszárok lovai. A Hofburg kápolnájában pihent ezen az éjszakán Napoleon fiának holtteste. Régi Habsburg-szokás szerint a kehelybe zárt szívet másnap az augusztinus-rend, a zsigereket egy urnában a Stefansdom kapta megőrzésre.

Azután helyezték csak örök nyugalomra a reichstadti herceg koporsóját a kapucinus-

Kisérje figyelemmel
STRASSER divat-
áruház
vasárnapi lapokban közölt
olesó irányárjegyzeteit.

éheznek. Egy ismert ügyvéddel történt meg a multkorában, hogy valami dolga akadt a Valtian Anna vezetése alatt álló elemi iskolában, ahol minden nap 50 gyermek kap meleg ebédet. Amikor az igazgató nő felvilágosította, hogy ezek a gyermekek ezelőtt többen éheztek már, mint jóllaktak, az ügyvéd megrendülve nézte, hogy milyen módon eszik a párolgó levest az éhes gyermekek és szemében könnycsepp jelent meg.

Meg kell menteni a gyermekeket!

Némelyik napokig vár egy-egy darab kenyérré és két este is lefekszik anélkül, hogy valami meleg ételt kapott volna. Nagyon jól meg lehet ismerni őket: csillogó szemek, sápadt, vértelen kis arcol és sátnya, fejletlen test. Így tengetik kis életüket és napról-napra nő bennük a vágy, az elérhetetlen után. Mivé fejlődik az ilyen gyermekek legnagyobb része? Az éhség a bűn fertőjébe kergeti őket, melyben azután menthetetlenül elmerülnek.

Ezt akarjuk megakadályozni. Akciónk nyomán az éhező gyermekek százaai fognak már a közeljövőben meleg ételt kapni rendszeresen, sok kis sápadt arcon virul ki majd az élet pirja és a fiatal, ébredező lelkek mélyén felszáradnak az éhségfakasztotta könnyek, elszáll az elfojtott keserűség és kifejlődik az életöröm, a hit, a hála és becsület érzése.

kriptában. Az egyszerű kereszttel díszített koporsót a nagyapa, Ferenc császár bronzkoporsója lábánál állították fel. S a kapucinus gvardián aláírta a halotti protokollumot, amelyben a rend kötelezi magát, hogy „örök időkre” megőrzi a herceg hamvait. S elhelyezték a latin nyelvű sírfeliratot, amely a következő szavakkal kezdődnek: „Aeternae Memoriae Jos. Car. Francisti, Ducis Reichstadtensis...”

Ez az a sir, amely a franciák szemében mindenkoron nemzeti emlékként szerepelt és minden francia, aki Bécsben megfordult, áhíttattal zárandokolt el a Sasfiók sírjához. Itt állott sok évvel ezelőtt Edmond Rostand, még mielőtt arra gondolt volna, hogy megírja a Sasfiók című drámáját. Többször járt itt Sarah Bernhardt, aki a szomorú, romantikus herceget játszotta a színpadon — különösen nyáron, az idegenforgalom évadjában vezet sok francia utast ehhez a sírhoz a fráter kriptamester s Clauzel gróf, jelenlegi bécsi francia követ is több ízben látogatta meg a kriptát.

A párisi sajtó ujabban egyre szélesebb körben propagálja a gondolatát a Sasfiók hamvai hazaszállításának. Jövő nyáron, a reichstadti herceg halálának századik évfordulóján szeretnék a koporsót átvinni Párisba. Repülőgéppel vinné a hamvakat, a Sasfiók felrepülne egy másik, Páris szívében fekvő sír felé. A romantikus tervnek számos híve van Franciaországban.

A kérdés jogi része azonban nem egészen egyszerű. A Habsburg-kripta fölött nem az osztrák köztársaság diszponál, hanem a Habsburg-ház feje s így minden azon mulik, mi az állásfoglalása Ottó főhercegnek a franciák — hír szerint a közeljövőben már diplomáciai úton is hangoztatott — törekvéseivel szemben.

Ma, szerdán és holnap, csütörtökön
6, 8 és 10 órakor
MOZI ELOADÁS

CSAK FERFIÁKNAK

**AZ IPAROS
KULTURHAZBAN**

Az aradi monopol-detektivek egy aradmegyei községet lepleztek le, ahol mindenki dohánycsempész

Ma nyolc újabb dohánycsempészt tartóztatnak le.

Az aradi ügyészségre ma délelőtt nyolc dohánycsempészt állították elő, akiket a monopol főnökség agensei tetten értek, amint dohányt akartak eladni. Az előállítottak közül egyik sem tudta lefizetni a monopol által kiírt pénzbírságot s azt fogházbüntetésre átváltoztatva, nyomban meg is kezdték annak kitöltését. Letartóztatták és elítélték *Ferician Györgyöt* 20 napra, *Bencsuk Mihályt* 6 napra, *Despot Árpádot* 5 nap és száz lej külön fizetendő büntetésre, *Lonsev Demetert* 10 napra és *Kiss Mihályt* 10 napra.

Száz napi elzárásra büntették *Gabai Istvánt*, akinél dohányvágó gépet találtak a monopol agensek s akire tízezer lej pénzbírságot róttak ki. Ugyancsak letartóztatták *Sutar Annát*, aki azonban kihallgatása alkalmával érdekes leplezést tett. Bevallotta ugyanis, hogy egy *Aradhoz közelfekvő község lakosai üzletszerűleg foglalkoznak dohánykereskedéssel*, azonban ők maguk nem mennek az a házba, hogy eladhassák, hanem más községbelieket fogadnak fel erre a célra, akik azután haszonrészesedés mellett hozzájuk forgalomba a dohányt. A monopol detektivek a vallomás alapján rajtaütésszerűen fogják a községet felkeresni, ahol minden háznál kutatást rendezniék elrejtett dohány után. Valószínű, hogy ennek a nyomnak felhasználásával meg fog szűrni az utóbbi időben mindjobban lábra kapott dohánycsempészet.

Ön válogatós?

Annál jobb...

Cadum a legkényesebb igényeket is kielégíti.

Ha Ön gondot fordít a szép arcszínének megővésére, legyen követelő a szappan kiválasztásánál is. Legyen annyira, mint azok a millió nők, akik Cadumot használnak.

Mint ők, úgy Ön is meg lesz elégedve, erről mi meg vagyunk győződve. Próbálja meg! Es Ön is meg fog győződni arról, hogy felrisszítja gyengéden az arcszín... azt az arcszín, amit minden nő irigyel, amely bájoságot ad a fiatalságnak. Cadum olyan kellemes és tiszta, hogy az anyák teljes bizalommal használják gyermekeik részére. Illata lágy és finom. Habja bőséges és kellemes. Kemény és tartósságánál fogva a Cadum rendkívül gazdaságos. Egy gondos szárítás minden csepp nedvességtől mentesítette. A gyártása annyira modern és higiénikus, hogy senki mástól érintve nem lesz az Ön kezén kívül.

Egy szilárd szappan, melynek utolsó részecskéje is kihasználható.



JELKÉPE A TISZTASÁGNAK

Cadum Szappan

Banditaterror alatt áll az aradmegyei Buteni község

Roman dr. közjegyző kirablása után a menekülő banditák agyonlőtték az éjjeli őrt — A rejtélyes autó — Támadás a görög keleti lelkész lakása elien — A lelkész fegyvertüzzel fogadta a rablókat

Rémület lett urrá a község lakosain, mert a rablóknak nyomuk veszett

Az *Aradi Közlöny* részletesen beszámolt arról a vakmerőségében szinte páratlan, nagyszabású rablótámadásról, amelynek dr. *Roman István* buteni-i közjegyző esett áldozatul. A rablótámadást elkövető autós banditák — mint ismeretes — a közjegyzőt és a házbelieket a lakás egyik szobájába zárták és a házat teljesen kirabolva, autóján elmenekültek. A rablók — mint utólag megállapítást nyert — nagyobb összegű készpénzen kívül magukkal vittek hét briliánst, egy aranyórát és még több értékes ékszert.

Az amerikai stílusú rablótámadás után azonnal értesítették a község csendőrségét és csakhamar köztudomású lett a támadás híre az egész vidéken. Valószínűleg ennek tulajdonítható, hogy a banditák támadásának drámai következményű folytatása lett.

Az éjszaka ugyanis, a rablótámadás elkövetése után a Buteni szomszédságban fekvő Hodos községben egy titokzatos automobil tünt fel, amelyen minden kétséget kizáróan a rablók ültek. A községi éjjeli őrt, aki nem sokkal előbb hallott a buteni-i rablótámadásról, odaszaladt az autóhoz és fegyverét a rablókra szegezve, rájuk kiáltott:

— A törvény nevében, azonnal álljatok meg!

Az autóról revolverlövés hangzott el és a szerencsétlen éjjeli őrt holtan bukott le a földre. A lövés zajára elösiettek a falusiak, akik azonban már csak a vérben fekvő, meggyilkolt őrt találták meg, az autó utasaival együtt szélbeszen eltűnt az éjszakában.

A rablótámadás és az azt követő elvetemedett gyilkosság Buteniben és környékén határtalan rémületet keltett. Mindenki a rablók újabb látogatásától retteg és teljes joggal, mert a rablótámadást követő napon a vakmerő banditák újabb támadást kíséreltek meg Buteniben, amely azonban megghiúsult.

Az elmúlt este ugyanis *Cosma János* buteni-i görög keleti lelkész gyanus neszre lett figyelmes házában folyosóján. Kitekintve a veranda üvegén, két jólöltözött, revolverrel felfegyverzett férfire lett figyelmes, akik átmásztak kertjének kerítésén és a ház felé közelítettek. A lelkész nem ijedt meg, hanem elővette vadászi fegyverét és a titokzatos látogatók felé lőtt. A lövés nem talált, azonban a

támadók megfutamoltak és mire a lelkész segítséget hívott, sikerült elmenekülniök.

Az újabb támadási kísérlet, amely azt igazolja, hogy a rablók még mindig valahol a környéken tartózkodnak, csak tovább növelte a környék lakosságának az izgalmat. *Butent felett a rémület lett urrá*. A lakosok alig merik házaikat elhagyni és a résen álló csendőrség sem nyugtatja meg a felzaklatott idegeket. A község és környéke valószínűleg banditaterror alatt áll már napok óta. A csendőrség lázasan nyomoz a vakmerő és mindenre elszánt gonosztevők után, mindezekig azonban még sem az automobil számát, vagy eredetét, sem pedig a támadók kilétét nem sikerült megállapítani. A megye nyomozóközegeinek munkája azonban remélhetőleg mégis csak felderíti a rablók rejtekét és előbb-utóbb sikerül csendőrkézre keríteni őket.

Negyedmillió per egy aradi pénzüintézet ellen

Pereskedés a kitermelt fa munkadíja körül — A vállalkozó pernyertes lett az elsőfoku bíróságnál — Újabb tanúkihallgatásokat rendelt el a törvényszék —

Az aradi törvényszék ma érdekes pert tárgyalt, amelyet *Pokso* Terente erdőtermelő vállalkozó indított a *Victoria-bank* ellen. A kereset adatai szerint az *Urvis-Boksze*gi fatermelő céggel, amely a *Victoria-bank* vállalkozása, megállapodást kötött, hogy a kitermelt fát ölebbe rakja, vagyis manipulálja. Megállapodtak a munkabérben, amit *Pokso* Terente munkálatainak befejezése után kellett volna kapnia. A bank azonban csak egy részt folyósított a vállalkozó részére, 290 ezer lej fizetést megtagadta azzal az indoklással, hogy a munkálataik nem voltak kifogástalanul elvégezve. *Pokso* Terente keresetet adott be a bank ellen s abban kérte a bíróságot, hogy 290 ezer lejes követelését ítélje meg a bankkal kötött egyezség értelmében. A követelést a járásbíró meg is ítélte, a bank azonban felebezést jelentett be s így került az ügy a törvényszék elé. A mai főtárgyaláson a bank jogi képviselője újabb tanú kihallgatásának elrendelését kérte a bíróságtól, akikkel igazolni kívánja az erdő-

vállalat vezetősége, hogy *Pokso* Terente nem az előírásoknak megfelelően manipulálta a kitermelt fát. A törvényszék helyt adott a kérelemnek s a folytatólagos főtárgyalást december 15-ére halasztotta, amikor is kihallgatják a bank által bejelentett tanukat.

Az aradi mozok mai műsora

5, negyed 8 és negyed 10 órákor.

CENTRAL MOZGÓ: TAVASZI FELHŐK AZ ÉGEN. (Schubert *Frühlingstraum*) Daliáték. Főszereplők: Karl Jöken kamaraénekes, Gretl Theimer, Lucie Englisch, Siegfried Arno.

SELECT MOZGÓ: Ma utoljára. Marlene Dietrich világhírné. Josef von Sternberg rendezésében. A TITOKZATOS ASSZONY = X-27. A férfi főszerepben: Victor Mc Laglen.

ELITE MOZGÓ: EMBER A BAKON. Vigjáték. A főszerepben: Syd Chaplin.

GRADISTE MOZGÓ: JOBBRÓL A NEGYEDIK. Vigjáték. A főszerepben: Ossy Oswald.

HIREK

Naiv illúziók

Ugy hallatszik, hogy az „illetékesek”, miután az adó témakörét földön, vizen és a levegőben egyaránt kimerítették már, látszatadó bevezetését tervezik. A kormány abban a naiv illúzióban van, hogy ezzel a látszatadóval tényleg valami újat alkot az adó terén. Pedig nincs ebben semmi új. Sőt, marad minden a régiben. Mert ugyan min alapult az eddigi adók tömegtelen sokasága, ha nem kizárólag a látszaton? Vegyük csak az adókat sorra szemügyre. Fogyasztási adó: ugyan hol van most fogyasztás, ha nem tisztára a kormány elképzelésében. Vagy luxusadó: ez azután igazán csak látszatadó. Mert ugyan hol van most luxus? Esetleg az utadó? — veti valaki közbe. De hát uram Istenem, hol vannak itt az utak?... Legalább is a járható utak?... Talán a keresési adó... — kockáztatja meg valaki. Igen, csak-hogy nem elég a kereset, találni is kellene valamit, amiből adót lehessen fizetni. Jövedelmi adó? Hol van ma jövedelem?... és így tovább.

Igy hát kiderül, hogy nincs is tulajdonképpen ezerfajta adó, hanem csak egy, még pedig az az egy, amit a kormány bevezetni készül: a látszatadó. Mert minden csak látszat. Most már az államon a sor, hogy megmentse az eddigi adók becsületét. Az utadóhoz utat kell építeni, a jövedelmi adóhoz jövedelmet teremteni, a luxusadóhoz luxust, a forgalmi adóhoz forgalmat. Miután mindezt megteremtette, az emberek szívesen, valósággal rajongva fognak adót fizetni, sőt talán még a látszatadóba is belemennek.

Mert akkor már nem lesz minden látszat, ami adó.

És minden látszatadónak az államkasszában is meg lesz a — látszata.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Hűvös idő várható, sok helyen kisebb esőkkel.

— **Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök** Bucurestibe utazott. Aradváros vezetője Popa Constantin városi kulturatanácsos táviratára utazott a fővárosba, hogy a tisztviselőper döntését a végső fórumokon kisorsolassa. Bucuresti-i tartózkodását az interimár-bizottság elnöke több személyi intervencióra használja fel: a mozi-koncessziók, a CFR felügyelőség, stb. ügyében. Visszaérkezéskor, amely a jövő héten következik be, Ursu János dr. alelnök vette át a város ügyeinek vezetését.

— **Bülow tárgyalása Lavallal.** Párisból jelentik: Laval miniszterelnök ma fogadta Bülow német államférfi látogatását, akivel hosszabb megbeszélést folytatott.

— **Főbírák értekezlete az aradi vármegye-házán.** Ma délelőtt az aradmegyei prefektúrán a megyei főszolgabírákat és a csendőrség vezetőit adminisztratív értekezletre hívták össze. Az értekezleten a megyei költségvetés egységes összeállítását és egyéb adminisztratív ügyeket tárgyaltak le dr. Serban György megyei prefektus előkzete alatt.

— **Megszűnik a Casa Padurilor önállósága.** Bucurestiből jelentik: Ionescu Sisesti a közeljövőben, a költségvetés takarékosági szellemének megfelelően, törvényjavaslattal nyújt a Ház elé a Casa Autonoma Padurilor önállóságának megszüntetéséről.

— **A vízüzemigazgató Németországba utazott.** Tripa Mihály városi főmérnök, az aradi vízüzemek igazgatója, mint jeleztük, a napokban megkezdte tíz napra tervezett németországi tanulmányútját. Utjáról visszaérkezve, tapasztalatai alapján kezdik meg az aradi vízművek átépítését.

— **A magánalkalmazottak frontot vettek az áldozati adó ellen.** Bucurestiből jelentik: A magánalkalmazottak egységes frontja a tervezett áldozati adó ellen mindinkább kezd kialakulni és az egyes szervezetek vezetői között már meg is kezdődtek a beltató tárgyalások az akció kiszélesítése tárgyában.

— **Magyar Sándor oceanrepülő ünnepelte New-York.** New-Yorkból jelentik: Walker new-yorki polgármester 15.000 ember jelenlétében üdvözölte Magyar Sándort és hangsúlyozta, hogy az oceanrepülő felmondását: „Igazságot Magyarországnak”, mindenkinek alá kell írnia.

Hamis eskü, vádját emelte egy aradi kereskedő ellen egy aradi ügyvéd

Egy érdekes per, amely megjárta már a legfőbb Semmitőszéket is — Vita, hogy ki adta az ügyvédi megbízást — A törvényszék egy hét múlva hirdeti ki az ítéletet

Érdekes perben tartott ma főtárgyalást az aradi törvényszék. A per előzményei a következők: **Miclosi Emil** aradi ügyvédet **Kapi Béla** aradi kereskedő megbízta, hogy egy peres ügyében képviselje. Amikor az ügyvédi honorárium kiegyenlítésére került a sor, Kapi Béla megtagadta a fizetést azzal, hogy a megbízást az ügyvéd részére nem ő, hanem anyósa adta. **Miclosi dr.** keresetet adott be egykori ügyfele ellen, amelyben kérte a bíróságot, hogy ítélje meg részére a neki jogosan járó honoráriumot. A pert azonban **Miclosi dr.** elveszítette az összes igazságügyi fórumoknál. A közelmúltban

— **Élelmiszerkiosztás az aradi munkanélkülieknek.** Strengar-Demjan Sava, az aradi szociáldemokrata párt titkára ma terjesztette elő az interimár-bizottság elnökének azt a tervezetet, amely szerint a természetbeni segélyt a munkanélküliek között felosztani kívánják. A segélyezés december, január és február hónapokra szólna és a következő élelmiszermennyiségeket tartja nélkülözhetetlenek: Burgonyából minden felnőtt személy részére 50 kilogramm, 6-tól 12 éves korig 25, 6 éven aluliaknak 20 kilogramm. Kenyérből naponta fél, negyed, illetve nyolcad kiló, babból 10, illetve 5 kiló. Az egész időre családonként 15 kiló zsír. A hat éven aluli gyermekek részére megfelelő mennyiségben tej, griz és cukor. Egy őrfa minden család részére. Készpénzsegélyt csak indokolt esetekben kérnek: házbérre vagy betegség esetén. — **Radu dr.** a benyújtott javaslattal kapcsolatban kijelentette, hogy december elsején kezd meg a város a munkanélküliek élelemmel való ellátását a tüzoltóaktanya udvarán létesített kiosztóhelyen. Készpénzt a város vezetősége senkinek nem ad. Az élelmiszerek kiszolgáltatása nyersen fog végbemenni és minden munkanélküli család a kapott zsír és tüzelőanyag segítségével odahaza készítheti el ételét.

Legújabb, jó és olcsó
Ágykabátok
RUTTKAY & BOTYE
fehérnemű üzletben.

— **Szabadegyetemi előadások a Magyar Ottlomban.** A Közművelődési Szakosztály sorozatos szabadegyetemén ma este 9 órakor **Berecz Károly**, ny. gimnáziumi tanár tart előadást az ókori Babilonia, Assiria és Egyiptom történelméről, majd Arad egyik neves közgazdásza, **Zima Tibor**, volt orsz. képviselő ismerteti rövid egy óras bevezető előadásban a mai világkrízis okait. Itt említjük meg, hogy vasárnap, f. hó 22-én este 9 órakor **dr. Somogyi Gyula** ny. felsőkereskedő, igazgató a két Kisfaludy, míg **dr. Radó János** orvos „Általános bevezetés az anatómiába” címen fogadják előadást tartani. Az előadások mindenkor teljesen díjtalanok és ruhatár sem kötelező.

— **Elítélt tolvaj.** Lopás miatt állott ma az aradi törvényszék előtt **Hegyesi Péter** és **Kiss Lajos**, akiket **Karaffa Gyula** gyümölcsárus jelentett fel. A vád szerint **Hegyesi** narancsot lopott és **Kissel** árultatta. A törvényszék **Hegyesi Pétert** hat hónapi fogházra ítélte, míg **Kisst** felmentette, mivel beigazolást nyert, hogy nem tudott arról, hogy a narancsok lopásból származtak.

— **Meghosszabbították egy tolvaj vizsgálati fogságát.** Az aradi törvényszék vádpanácsa ma foglalkozott **Mocuta György** ügyével, akit lopás miatt tartóztattak le. A vádpanács egy hónappal meghosszabbította **Mocuta** vizsgálati fogságát.

— **Megszűnt a jugoszláv-magyar és a jugoszláv-osztrák devizaforgalom.** Bécsből jelentik: A Neue Freie Presse értesülése szerint a jugoszláv pénzügyminisztérium az ausztriai és a magyarországi devizazárlatra való tekintettel, megszüntette a jugoszláv-magyar és a jugoszláv-osztrák devizaforgalmat, mindaddig, amíg a két ország devizakorlátozó rendelkezéseinek nem tértenek egyhitűsre.

a legfőbb Semmitőszék hozott ítéletet ebben az ügyben és a per ott is Kapi javára dőlt el. Az ügyvéd azonban nem nyugodott bele az ügynek ilvmódon történő elintézésébe és bünvádi feljelentést adott be Kapi ellen. Feljelentésében kifejtette, hogy a per folyamán Kapi hamisan esküdött akkor, amidőn vallomását az erősítette, hogy a megbízást nem ő, hanem anyósa adta.

A bünvádi feljelentés alapján az aradi törvényszék ma tartotta meg a főtárgyalást, az ítélethirdetést azonban november 24-ikére halasztotta a bíróság.

Négy aradmegyei pályázója van a Nagylak—Pécska—Arad közötti utvonali autbuszkoncessziójának

A minisztérium dönt a pályázatok felett.

Az aradmegyei prefektúra technikai ügyosztályán rendkívül érdekes árlejtés folyt le **Filip Augustin** vármegyei főmérnök ügyosztályán. A Nagylak—Pécska—Arad közötti utvonali autbuszkoncessziója került árlejtésre Aradon, egyidőben a munkaügyi miniszteriumban megtartott árlejtéssel.

Az aradmegyei prefektúra technikai ügyosztályára négyen adták be pályázatukat az autbuszkoncesszió elnyerésére. Pályázott a **Terkei Prima Societate de Autobuse-társaság**, két autbusz beállításával, az aradi **Ab-lonczy** és **Bustin-cég** két Ford-autóbuszal, a nagylaki **Mechanika** ugyancsak két Ford-autóbuszal és **Méra Terenténe** egy autbuszszal. A benyújtott pályázatok évi 60—80.000 lej körül mozogtak.

Mivel az aradi árlejtéssel egyidőben a Bucuresti-i munkaügyi miniszteriumban is ugyancsak ma nyújtották be az autbuszkoncessziókra a pályázatokat, a megyei bizottság a felbontott pályázatokat Bucurestibe küldi, hogy a miniszter döntson a megtett ajánlatok felett.

— **Főbelőtte magát Budapesten egy papírgyári igazgató.** Budapestről jelentik: **Vida Dénes**, papírgyári igazgató **Bálvány-ucca 15.** szám alatti lakásán ma este 10 órakor főbelőtte magát és azonnal meghalt. Tettének oka ismeretlen, azonban valószínűre veszi, hogy gazdasági okok készítették **Vidát** arra, hogy a halálba meneküljön.

— **Katalin báli Pécskán.** A rovinei és pecicai iparos ifjuság november hó 22-én, este 8 órai kezdettel a **Polgári Kör** termeiben nagyszabású **Katalin bál**at rendez. A bál tiszta jövedelme a szegény gyermekek felruházására lesz fordítva. A nagyszámu rendezőség a következőkből áll: védnökök: **Oláh Vencel**, **Márton Jenő**, **Bus Vilmos**, **Stéger Sándor**, **Schelb Ferenc**, **Márton István**, **Jaczkó János**, **Konnerth Sámuel**, **Szöke István**, **Ordódi János**. Diszelnök: **Crisan György**. Elnök: **Ekkel György**. Alelnök: **Gergely Lajos**. Jegyzők: **Zvér Pál** és **Ordódi István**. Pénztárnokok: **Gaila Antal** és **Klampeczky József**. Pénztári ellenőrök: **Gheran Ilie** és **Vekov Lajos** és még ezen kívül egy 30 tagu rendezőgárda biztosítja az estélyi sikerét.

— **Hamis eskü vádja egy tanu ellen.** Hamis eskü vádjával állott ma az aradi törvényszék előtt **Steiner Rudolf**. A vád szerint **Steiner** egy perben, amely a **Czettel** aradi fakereskedő cég és **Hegedüs Ernő** között folyt, állítólag a tényállásnak meg nem felelő vallomást tett és arra meg is esküdött, **Steiner** védője újabb tanuk kihallgatását kérelmezte a törvényszéktől, amelyet a bíróság el is rendelt és a folytatólagos főtárgyalást december 3-ra halasztotta.

— **Premierek hete a Színházi Életben.** Kézimunkaiv, gyermeklap és kottamelléklet van még az új Színházi Életben, melynek darabonkénti ára 40 lei, előfizetési díja negyedévre 450 lei. Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, VI. Aradi-ucca 8.

Zrinyi Miklós halálának évfordulója.

A költő hadvezér és politikus november 18-án halt meg tragikus körülmények között.

Ahol divatban van még a névnaptartás, november 18-án gratulálnak esetleg Jenőknak és Jelánoknak, de igen kevesen emlékeznek meg arról, hogy ez nap a magyar történelem és irodalom oszlopos emberének, ifjabb Zrinyi Miklósnak, a szigetvári hős unokájának tragikus halálévfordulóját jelzi.

Tragikus, mert a kruseváci erdőben vadkan ölte meg. Sokáig büntényt kerestek s a tragédiát a bécsi udvarnak, illetve az ez által kedvelt Montecuccoli tábornoknak tulajdonították, azt vélvén, hogy Montecuccoli, Zrinyinek vetélytársa orvul leszuratta őt a vadászatban.

Zrinyi Miklós költő, korának leguniverzálisabb embere volt. Művei lírai, epikai, politikai és sztratégiai csoportba sorozhatók. 27 éves korában horvát báfi volt, mely méltóságot a Zrinyi grófi család legidősebb tagjai hagyományosan viselték. Híres harcászati műve a „Török Afium elleni orvosság“ melyben azt vitatja, hogy a törököt gyors, rajtaütésszerű rohamokkal lehet csak megverni, míg évvel szembemontecuccoli a sélahadakozásoknak híve, melyekkel az ellenséget ki kell fárasztani, amely módszert annak idején a római Fabius Cunctator sikeresen alkalmazta. Ambár Zrinyi sok fényes győzelmet aratott s ő maga, sajátkezü részvételével építette Zerénd végvárát, Montecuccoli, midőn Szentgotthárdnál sikerült a törökök fölött győzelmet aratnia, előnybe került a bécsi udvarnál a magyar érzelmű Zrinyi Miklós felett, ki megvesztett lett, sőt nagy fájdalomra a nádorválasztáskor nem is jelölték.

Fő epikus műve a „Szigetvár veszedelme“, latinul „Obsidio Sigetiana“, vagy ahogy az „Aeneis“ mintájára nevezik „Zrinyiász“. Ebben a költő speciális versmértékben, u. n. Zrinyi-sorokban, csodás elemekkel, és latin zavarokkal vegyítve, magyatyjának: idősb Zrinyi Miklós, Szigetvár kapitányának önfeláldozó hősi halálát tárja az olvasó elé.

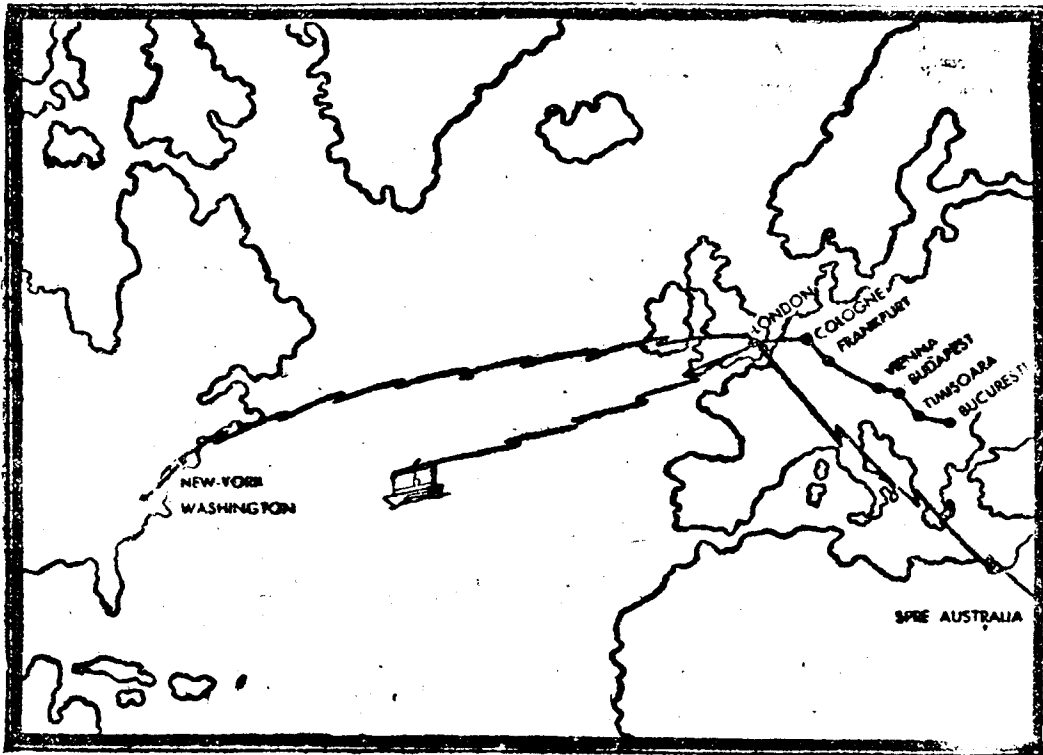
Violához intézett panaszos szerelmi versei, mik lírájának javarészt alkotják, későbbi felsőséghez, Draskóczy Eugéniához szólnak, ki eleinte vonakodott a főri költő nevévé lenni.

A kiváló Zrinyi-család sok nagynevű férfi és női sarjai közül, bizonyos, hogy általános műveltségre legjelesebb volt a költő, egyben hadvezér és politikus. Nagy mondása, hogy „Ne bántsd a magyart!“ legyen most is örök parancs az utókoroknak.

Páris Lajos.

— **Templomszentelés Simándon.** Fényes ünnepségek keretében szentelték fel a simándi római katolikus templomot, egész Simánd és a környék katolikusságának részvételével. A felszentelés napjának hajnalát zenés ébresztő verte fel, mely a nap jelentőségét jelezte a község lakosságának. Mayer Ker. János apátplébános reggel 8 órakor érkezett Simándra, akit ünnepélyes fogadtatásban részesítettek. A szivgárdisták részéről Harszt Mancika és Remenyik Erzsike virágcsokorral kezükben köszöntötték Mayer Ker. Jánost, majd a magyar és német üdvözlések következtek. A fogadtatás után Mayer Ker. János virágokkal behintett uton vonult be a parochiába. Dél előtt 10 órakor kezdetét vette a felszentelési szertartás. Karl József főesperes főpapi mise keretében magyar és német nyelvű szentbeszédet tartott. A szentmise után Karl Ferenc plébános látta vendégül az egyházi és világi előkelőségeket. Este 9 órai kezdettel nagyszerű műsoros est zárta be az ünnepségeket, melyet reggelig tartó tánc követett.

— **Autobusz és kerékpár karambolja Aradon.** Kiseb karambol történt ma délután 4 órakor a Deák Ferenc-uca sarkán. A 8-as számú városi autobus elütött egy arra haladó biciklit, amelyen egy középkorú férfi ült. A biciklista a karambol következtében nagy ivben a járdára zuhant és könnyebb horzsolásokat szenvedett, a kerékpárnak hátsó kereke pedig összetört. A helyszínrre érkezett rendőr jegyzőkönyvet vett fel és megindult a vizsgálat, hogy kit terhel a felelősség a karambol előidézéséért.



London, Páris, Berlin után...

...NEW-YORK ES WASHINGTON

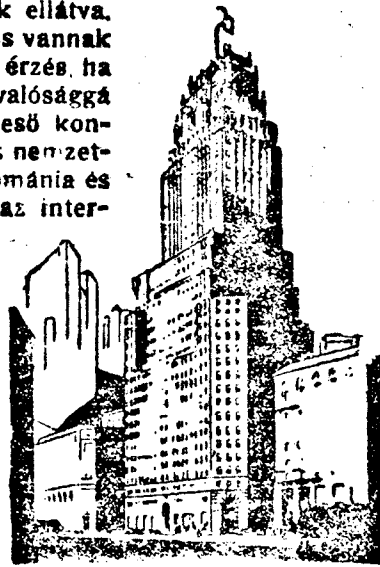
Az Ön telefonja révén az Egyesült Államok bármely telefonállomásával beszélhet.

NOVEMBER 9-én, romániai időszámítás szerint délután 5 órakor (new-yorki idő szerint délelőtt 10 órakor) megnyitott a telefonösszeköttetés Románia és az Amerikai Egyesült Államok között. A beszélgetések, amelyek a két állam magasrangú hivatalnokai folytattak, a lehető legjobban hallatszottak. A technikai tökéletesítések és a nemzetközi egyezmények lehetővé teszik a Societatea Anonima Romana de Telefoane-nak, hogy telefoni összeköttetést létesítsen akár Ausztráliával, vagy az Óceánon uszó hajókkal, ha azok megfelelő berendezéssel vannak ellátva.

Noha a tudományos csodák korában élünk, mégis vannak pillanatok, amikor elfogja az embert egy megkapó érzés, ha tapasztalja, hogy mindaz, amit olvasott és hallott, valóságga vált; hogy az Ön telefonja révén beszélhet a távol eső kontinensek bármely telefonjával. Azok a tárgyalások és nemzetközi megállapodások, amelyek lehetővé teszik a Románia és a világ többi része közötti telefonbeszélgetéseket, az interurban-telefonszolgálat tökéletesítéséhez szükséges berendezések felszerelése, sőt Bukarest uccáinak a feltárása is, mind azt bizonyítják, hogy minden igyekezettel azon vagyunk hogy a romániai telefonszolgálat egyike legyen a világ legjobb telefonjainak.

SOCIETATEA ANONIMA ROMANA DE TELEFOANE

STRADA BURSEI No. 5. — BUCUREȘTI



A new-yorki I. T. & T. palotája

— A kolozsvári Zsidókorház sorsjáték nyertesei.

25.000 lejt nyert: 18121, 10.000 lejt nyertek: 44961, 47890, 50197, 98049, 149317. 2000 lejt nyertek: 26927, 36102, 42151, 48879, 69563, 101932, 108637, 120803, 125529, 127979, 200 lejt nyertek: 767, 1084, 1482, 2307, 3828, 4003, 4121, 7039, 10137, 10918, 11301, 11849, 12182, 13438, 31548, 14409, 14710, 16237, 17516, 17859, 18831, 20912, 21649, 22460, 23814, 23848, 24433, 24444, 25876, 26939, 27175, 27456, 27999, 29688, 30654, 30885, 31253, 31804, 34218, 34702, 35397, 36074, 36974, 37391, 38374, 39173, 39841, 41650, 42299, 43023, 43305, 44469, 44570, 48230, 48307, 48388, 48429, 48443, 48589, 49659, 49660, 51457, 52643, 53766, 54233, 54285, 59531, 59697, 61246, 63782, 64069, 64672, 64916, 65826, 68165, 69960, 70539, 71304, 75406, 75533, 75699, 76078, 79152, 79611, 79770, 80363, 80687, 80832, 81722, 82291, 83837, 85078, 87194, 88771, 89116, 94281, 97124, 97336, 97803, 99343, 101612, 101985, 102559, 104708, 107151, 108777, 109321, 111374, 112449, 113280, 114364, 115328, 115881, 116227, 116929, 116979, 117205, 118366, 118658, 119818, 120802, 121233, 121531, 121559, 122925, 124839, 126815, 126847, 127045, 130152, 132104, 132489, 134927, 135170, 137341, 137895, 138503, 138589, 139001, 139023, 139307, 140705, 141331, 141956, 143685, 144088, 145365, 146383, 146551, 147049.

Elragadó mosoly csakis a Szép fogakkal lehetséges és ilyeneket csakis a Chlorodont fogpéppel lehet kapni. Egy tubus ára 32 és 20 Lej.

— **Autógázolás.** Az Aradi Közlöny mai számában megírta, hogy Ujlaki Péter, mikalakai soffőr, aki a mondorlakai állatorvos autóját vezette, elgázolta Leptic József ujjanádi gazda lovát. A bevezetett rendőri nyomozás megállapította, hogy a Radnai-uton, közvetlenül a gyorsan haladó autó előtt egy asszony szaladt keresztül az uttesten és ennek következtében, amikor a soffőr lefékezte az autót, az a sáros uton még egy pár métert csuszott előre, nekiszaladt az előtte haladó lónak és azt a soffőr önhibáján kívül megsebezte.

— **Rejtélyes gyilkosság az aradmegyei Cueden.** A cuedi csendőrőrs ma jelentette az aradi ügyészségnek, hogy az elmúlt éjszaka Oana Vasile cuedi lakost, amint az uccán ment, valaki revolverrel lelőtte. A golyó fején találta Oanát, aki holtan rogyott össze. A bevezetett nyomozás eddig semmi pozitív nyomra nem bukkant, hogy a gyilkosságot ki követte el. Az ügyészség elrendelte a holttest felboncolását.

— **Amikor arcszine fakó, szürkésárga és tekintete bágyadt,** amikor szomorú, nyomott hangulat és nehéz álmok gyötrik, amikor epé-pangás, gyomorfájás, felfúvódás és fejnörmés kineznek, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorra 1—1 pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet inni.

Két rejtélyes csomag egy aradi cukrászdában,

amelyet egy elegáns ur és egy diáklány hagyott ott zálogul

Az egyik aradi főtéri cukrászdában történt az alább következő amerikai burleszkbe illő kis eset, mely annyira jellemző a mai viszonyokra, hogy szinte nem is csodálkozik rajta az ember. A pult mögött csábító, izlése- sen felhalmozott sütemények sorain túl, a kora délutáni csendben elábrándozott a kiszolgáló kisasszony. Talán éppen a daliás álom-lovagra gondolt, aki elegáns ruhát és duzzadó pénztárcát visel s aki talán csak a szentimentális amerikai filmekben létezik, amikor kinyílt az ajtó és egy elegáns fiatalember lépett a cukrászdába. A kisasszonynak megdöbbant a szíve és a dobostortánál is edesebb hangon kérdezte:

— Mivel szolgálhatok? Melyikből parancsol?

A fiatalember uri gesztussal elhelyezkedett az egyik asztalnál és rendelt:

— Csokoládét habbal, mellé néhány szellet kalácsot. Azután ugy 5—6 darab mignont, egy pár tortaszeletet, melyiket ajánlja? A krémes egészen friss? Abból is adhat...

— ... Ez aztán az uriember... — sóhajtott a kisasszony magában — és a jószabásu ruha zsebében szinte látta duzzadni a pénztárcát. Ajtatos hangon szólt ki a keskeny ablakon keresztül a konyhába, hogy megrendelje a csokoládét...

A fiatalember irigylendő jó étvágygal evett. Talán egy kicsit többet is, mint illendő lett volna rendes körülmények között. A kisasszony némi kiábrándulással nézte és arra gondolt, hogy ez már nem is olyan snájdig dolog. Végre felállt. Zsebébe nyúlt, hogy ízesen és nem találta a pénztárcáját. A kezében elegáns csomagot tartott s ez akadályozta a zsebének gondos átkutatásában. Meg is kérte a kisasszonyt, hogy vegye gondjába a csomagot egy percre, amíg megkeresi a pénztárcáját. Ekkor kezdődött a hajsz a pénztárca után. Kis zseb, nagy zseb, kabátzseb, nadrágzseb, felöltöz zseb mind át lettek kutatva és az uriember egyre idegesebb lett. Végül kénytelen volt bocsánatkérő hangon kijelenteni:

— Otthon felejtettem a pénztárcámat, vagy valahol elhagytam bevásárlás közben. Kérem kisasszony, őrizze addig csomagomat, néhány percen belül visszajövök!

Elment... Az elegáns csomag ott pihent az üvegpulton a sütemények rózsás halmaza fölött... A délutánból lassan este lett és az elegáns ur csak nem jött vissza. Időközben bejött a tulajdonosnő, akinek elmesélte az esetet.

— Bontsuk csak ki a csomagot! — mondta a tulajdonosnő.

A történet itt véget ér. Ja, hogy mi volt a csomagban? Ezt a point mindenki sejtetheti. Valami öskori lelet, talán fehémának hívták azelőtt, de a színe után sikertelen lenne nyomozni jelenlegi állapotában... Tétre mindenesetre kissé szelős lett volna.

De a történetnek meg van a pandantja is, ugyanebben a cukrászdában játszódott le néhány nappal ezelőtt. Egy fiatal és csinos kis diáklány jött be, aki már több ízben volt vendége a főtéri cukrászdának. Szerény tortaszeletét, vagy krémes süteményét megrendelte és közben nagyon kedvesen beszélgetett el a kisasszonnyal, vagy a tulajdonosnővel. Ezuttal azonban szokatlanul nagy mennyiségben rendelt krémesbiskéket és jóízűen majszolta a sarkasztal mellett. Közben kicsomagolta újonnan vásárolt lakkcipőjét és gyönyörködött benne, sőt bájos közvetlenséggel elmesélte a tulajdonosnőnek, hogy aránylag nem is volt drága, csak 680 lejért vette. Majd selyempapírjába gondosan visszacsomagolta a csinos cipőket és befejezte ozsommáját. Közben a tulajdonosnőnek dolga akadé újabb vendégeivel és nem ért rá a kislánnyal tovább foglalkozni.

A diáklány, mikor fizetésre került a sor, kénytelen volt bevallani, hogy minden pénzt kiadta most a cipőjére és így ozsommájával adós maradt, azonban ott hagyta a cipőjét s

SPORT KÖZLÖNY

A felebbezési bizottság 1:1 arányban igazolta az Ujpest—Bocskai-mérkőzést

Az igazságos ítélet nagy meglepetést keltett

Budapestről jelentik: A profiszövetség felebbezési bizottsága tegnap este hirdett ítéletet az Ujpest—Bocskai-mérkőzés ellen beadott óvás ügyében. Az intéző-bizottság tudvalevőleg Ujpest javára írta a mérkőzés mindkét pontját azzal a furcsa indokolással, hogy a Bocskai nem tudta hitelt érdemlően bizonyítani az OTT-adó nyugtájának idejében történt beküldését, holott a 28-án érkezett le-

vél borítékán tisztán olvasható volt a 24-iki debreceni bélyegző. A felebbezési bizottság megváltoztatta az intéző-bizottság előbbi ítéletét és a mérkőzést 1:1 arányban döntetlenül igazolta, tehát visszaadta a Bocskainak a pályán megnyert, de a bélyegzővitában elvesztett egyik nagyon értékes bajnoki pontját. A profiszövetség felebbezési bizottságának határozata nagy meglepetést keltett az egész magyar sporttársadalomban.

Veszély fenyegeti a profi-labdarugósportot Középeurópában

Bizalmas tárgyalások Bécsben

Bécsből jelentik: Az osztrák, magyar és cseh labdarugókörök vezetési napok óta bizalmas tanácskozásokat tartanak arra nézve, hogy a professzionizmust leépítsék, illetve annak jelenlegi nagy és külön adminisztrálását egyszerűsítsék. A tárgyalások elvileg már eredményesek is, amennyiben kimondották azt, hogy a jelenlegi profi-alszövetségeket beolvasztják a főszövetségekbe és a profiklubok

is beolvadnak amatőr-egyesületeikbe. Valószínűleg a három ország az intézményes profilabdarugósportot teljesen meg fogja szüntetni és a jövőben a profi-játékosok együtt fognak játszani az amatőr-csapatokban, ha az egyesületek anyagi okok miatt csak egy-két profit tudnak tartani. A közös tárgyalásoktól függetlenül az egyes szövetségek a saját hatáskörükben is megkezdték a professzionizmus likvidálását.

O Amsterdamba hívták meg a jugoszláv válogatott csapatot. A jugoszláv szövetséghez ma megkeresés érkezett a holland szövetségtől egy jugoszláv—holland válogatott labdarugó mérkőzés lejátszására. A meghívás szerint a mérkőzést 1932. május havában játszanák le. A jugoszláv szövetség ezideig még nem határozott, hogy a meghívást elfogadja-e, vagy sem.

O A szabadkai Gradjanszki beolvad a SzAND-ba. Szabadkáról jelentik: A szabadkai első osztályú Gradjanszki vasárnap megtartott rendkívüli közgyűlésén kimondotta a feloszlátást és beolvadt a SzAND-ba. A feloszlátott klub csapata vasárnap még lejátszotta bajnoki mérkőzését a SzAND ellen, de mérkőzés után már valamennyi játékos aláírta átlépését a SzAND-ba, amely így jelentékenyen megerősödik.

O November 29-én bonyolítják le Temesváron a Nyugati Liga birkozó bajnokságait. Temesvárról jelentik: A Nyugati Liga birkozó bajnokságait vasárnap, november 29-én bonyolítják le Temesváron a TAC rendezésében az erzsébetvárosi Weiszberger-féle teremben. A versenyen Temesvár, Lugos és Resita legjobbjai vesznek részt. Délután 10 órakor veszi kezdetét a verseny, selejtező mérkőzésekkel. A döntők este nyolc órakor kezdődnek.

O Kolozsvár—Nagyvárad városközi mérkőzés színhelye lesz vasárnap Kolozsvár. A két rivális város összecsapása izgalmasnak ígérkezik.

O A román—görög Balkán-kupa labdarugó-mérkőzés újabb elhalasztását kérte a bucaresti-i szövetség december 6-ra. A kérelem oka az, hogy a román válogatott a turán még több meccset is fog játszani. Az ezekre vonatkozó tárgyalások azonban még időt igényelnek.

O A temesvári TAC december 14-én megismétli olasz és északafrikai turáját. A vonatkozó tura-tárgyalások befejezés előtt állanak.

másnap, mikor érte jön, kifizeti a süteményeket. A csomag ott maradt, de a diáklány nem jött sem másnap, sem harmadnap, de még azután se. Egyáltalán. Néhány nap múlva észbe jutott a tulajdonosnőnek felbontani a csomagot, de legnagyobb csodálkozására egy foltos, rongyos, agyonviselt cipőt talált benne... Természetesen az ügyes kis szélhámosnő ki-

O Az MLSz elnöksége a Nemzeti bajnokság mellett döntött és így jövőre 16 csapat részvételével már meg is fog indulni a Nemzeti bajnokság, amely a magyar labdarugósportnak fellendítését célozza.

O Páris legyőzője, Bárány István dr., a magyar úszósport szemefénye, pénteken érkezik meg Aradra, hogy itt a Kulturpalotában szombat este előadást tartson. A világhírű uszó szabadelőadása iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Rendelet érkezett

az aradi ügyészséghez, a rabok pénzének biztosítására

A jövőben postatakarékban kell elhelyezni a rabok jövedelmét.

Rendkívül érdekes rendeletet kapott ma az aradi ügyészség, amely nem annyira fontosságánál, mint inkább a mai viszonyokra jellemző voltánál keltett feltűnést. Az ügyészségnél a bekísért, vagy büntetésük letöltésére jelentkező rabok kötelessége a magukkal hozott pénzüsszeget a fogház igazgatóságának átadni. Az igazgatóság azt a pénzt, valamint azokat az összegeket, melyek a rabok bizonyos ipari munkákkal keresték, az eddigi rendelkezések szerint valamely pénzintézetben helyezte el kamatoztatás céljából. Amikor egy rab kiszabadult, a beszolgált pénzüsszeget, valamint esetleges keresetét a kamatokkal együtt visszakapta. A ma leérkezett rendelet szerint ezeket az összegeket a jövőben nem bankokban kell elhelyezni, hanem a postánál működő postatakarékpénztáraknál. A rendelet célja — bár kimondottan nem történik arra hivatkozás a rendelet szövegében — az, hogy a fogházigazgatóság, illetve az ügyészség által garantált készpénze a raboknak olyan módon legyen elhelyezve, hogy ahhoz a hatóság bármikor hozzájuthasson. Mivel a postatakarékbetéteket az állam garantálja, a fogházak vezérigazgatósága a rabok pénzének biztosítására adta ki a most leérkezett rendeletet.

cserélte az új cipőjét az asztal alatt, süteményfogyasztás közben.

Ugyátszik, ezzel új terület nyílt a szélhámosok számára. Ma már nemcsak ruhákkal, ékszerekkel, valutával szélhámoskodnak, hanem süteményekkel is.

Egy kis jellemző korrajz 1931-ből.

(—nyi)

A modern magyar drámairodalom aradi uttörője, Csiky Gergely negyven éve halott

November 19.

a gyászos évforduló — Csiky

Károly, a fivér érdekes epizódokat mond az elhunytáról — Dr. Janovics Jenő és Szendrey Mihály legjobb

tanítványai voltak Csiky Gergelynek

November 19-én negyven esztendeje lesz annak, hogy a modern magyar drámaírás egyik megalkotójának, Csiky Gergelynek sikereiben olyan gazdag pályafutása korai végét ért. Az egykori papnövédek meghazudtolta azt az oly sok esetben bevált, sajnálatos törvényt, hogy a tehetségek élete csalódások tárháza és még élete során elérte mindazt, ami egy nagy költőt megillet; hirt, elismerést és érvényesülést. 1891-et irt a kalendárium, amikor meghalt, azóta sorsdöntő események viharzottak el a magyar kultúra és magyar nép felett és Csiky Gergely emléke bizony elhomályosodott kissé az események sodrában. Egy szobor jelzi az aradi Kossuth-park fái között, hogy Csiky Gergely aradi származású és a naptár az emlékeztetője annak, hogy már negyven esztendeje halott.

Csiky Gergely életének legilletékesebb tanúja Csiky Károly, Aradváros nyugalmazott tanácsosa, az elhalt drámaíró fivére. Hozzá fordultunk a halálos évforduló alkalmával, hogy megtudjunk egynéhány, a költő életével kapcsolatos epizódot, illetve életének egy-két merészebb kiugróját. A 84 esztendő Csiky bácsi egy darabig az emlékei között kerégt, a szekrényben fűhalmozott könyvek között kerégt és válasz helyett egy kétkötetes művet mutatott: „Csiky Gergely élete és művei” irta dr. Janovics Jenő, a mű megjelent még 1902-ben. A könyv tulajdonképpen egy méltatás, amely felöleli Csiky Gergely egész munkásságát. Külön fejezetet szentel a jelenlegi aradi színigazgató a „Proletárok”-nak a költő egyik főművének, amelyről így ír:

Janovics dr. és Szendrey Mihály

... A Proletárok feltűnésének irodalmunkban mindig megmarad az a komoly jelentősége, hogy innen fogják számítani a modern magyar társadalmi dráma szerves fejlődésének kezdetét...

— Bizony Janovics Jenő az, aki a fivérem életét és munkásságát a legjobban ismeri — mondja Csiky Károly. — Érdekes, hogy színiiskolai tanárságának ideje alatt két ked-

FORUM

A!aptalan vádak

Kapjuk a következő levelet: Mélyen tisztelt Szerkesztő Ur! Arról értesültem, hogy a „Cuvantul” egyik utóbbi számában azt írja, hogy miután a katolikus gimnázium számára bezárultak a politizálás lehetőségei, a sportot karolta fel és a sportéleten keresztül folytatja államellenes, ellenes tevékenységét. Engedje meg Szerkesztő Ur, hogy becses lapjában fentiekre válaszoljak. Az aradi róm. kath. gimn. tanára vagyok az első tanévtől kezdve és mint ilyen, a kath. gimn. taníthatóság testi nevelését, vagyis a sportot is én irányítom, vezetem és tudom, hogy az intézet falain belül milyen módon s tisztán „mens sana in corpore sano” eszméjének szem előtt tartása mellett történik az oktatás, s minden káros, a testi és lelki épséget veszélyeztető és durva sportot a meghatározottabban tiltok meg. Harminczéves munkálkodásom úgy az iskolai testnevelés, mint az iskolán kívüli sporttevékenységem — a téli és nyári sportok terén — Aradváros társadalmának román és magyar rétegei előtt egyformán ismeretesek. Ennek teljes tudatában, minden rosszindulatú ténnyel, igazsággal ellenkező gyanúsítást, bárhonnán is erédjen az, visszautasítok és a hatóságok előtt a katolikus gimn. ifjúságának testi neveléséért és sportolásáért felelősségem teljes tudatában helyt állok.

Striffler Ferenc, tornatanár s. k.

venc tanítványa volt Csiky Gergelynek: Janovics Jenő dr. a jelenlegi aradi színigazgató és Szendrey Mihály, az aradi színház volt igazgatója. Velük másoltatta le annakidején a munkáit.

— A fivérem 1842-ben született Pankótán. Akkoriban az apánk, Csiky János ott volt orvos. Valamivel később megválasztották az aradi közpórház főorvosának és így én már Aradon születtem, még pedig éppen 1848-ban. Csiky Gergely Aradon iskoláskodott, a minoriták gimnáziumában. Ahogy visszaemlékszem, már akkor kitűnt költeményeivel az önképzőkör ülésein. Azután papnövédeknek lépett be Temesvároba és végül szemináriumi tanár lett. Már akkoriban írogatott. 1875-ben adta elő a Nemzeti Színház első darabját a „Jóslatot”, amellyel a 100 aranyas Telekypályadíjat nyerte el. 1877-ben a Karácsonypályadíjat a „Janus” című színművével nyerte el. Ezután jelent meg az „Ellenállhatatlan”. Ekkor már felettesei is méltányolták írói munkásságát és Bonnáz, temesvári püspök egy

évi szabadságot adott neki. Ezalatt az idő alatt Budapesten tartózkodott és ekkor irta meg legnagyobb hatású darabját a „Proletárok”. Ez a darab tudvalevőleg uttörő volt a modern magyar drámairodalomban. A darabot a Nemzeti Színházban adták elő hatalmas sikerrel, a közönség tombolt és követelte, hogy a főszereplő Márkus Emília és Pricille Kornélia mellett a szerző is jöjjön elő a függöny mögött. Ez azután visszatetszést keltett Csiky Gergely felettesei között és Csiky kénytelen volt végül is a papságtól megválni, hogy végkép az irodalomnak szentelhesse magát. Ezután egymásután irta meg műveit, amelyekkel 14 pályadíjat nyert meg. A tulle-szített, intenzív munkának azután az a következménye lett, hogy Csiky összeroppant és aránylag fiatalon, 49 éves korában meghalt.

A Csiky-szobor

— Csiky Gergelyt Arad díszpolgárává is választotta és a Kőlcsey-Egyesület szobrot emelt emlékére. Áldott, jó ember volt egyben Csiky Gergely. Még amikor nyomorgó jogász voltam Pesten, ő felküldözgetett cikket és novellákat Temesvárról, Marosi Gyula álnéven s ezt azután én értékesítettem.

Ennyi, amit Csiky Károly az emlékei tárából így egy lapásra elő tud kotorászni, de talán ez is elég ahhoz, hogy a negyven esztendeje elhunyt aradi származású nagy magyar drámaírónak megadja halvány kontúrját és emlékeit szolgáljon halála évfordulóján.

Jóvátételi konferencia lesz decemberben

A konferenciát Párisban, vagy Brüsszelben tartják meg — Részt vesznek az összes külügyminiszterek és miniszterelnökök

Bécsből jelentik: Németország és a győztes államok között szakadatlanul folynak a diplomáciai tárgyalások a jóvátételi problémáról és ezzel kapcsolatosan a német hitelek biztosításáról. Az érdekelt kormányok remélik, hogy a különböző szakbizottságok decemberre elkészülnek munkálataikkal.

Beavatott helyről szerzett értesülés szerint Franciaország és az Északamerikai Egyesült Államok decemberre konferenciára hívják majd össze a Young-tervben érdekelt államokat. A konferenciát a tavalyi hágai konferencia mintájára rendezik meg és az összes miniszterelnökök és külügyminiszterek részt fognak venni. Előreláthatólag december közepén veszi majd kezdetét, a tanácskozásokat azonban Karácsony hetében félbeszakítják. A konferencia színhelye egyelőre még bizonytalan. A franciák Biarritzot ajánlották, de a német kormány nem akceptálta ezt, mivel a futárszolgálat Berlinből Biarritzba igen bonyolult és hosszadalmas lenne. Baselt az összes érdekeltek elvetették, mivel a konferencia sikerét vagy siker-

telenségét nem akarják kitenni a Nemzetközi Fizetési Bank atmoszférájának. Hága kedvezőtlen időjárása miatt nem jöhet tekintetbe. Így tehát a konferencia színhelyét csupán Páris és Brüsszel jönnek számításba. Németország előreláthatóan Brüsszelt fogja választani.

Diplomáciai körökben nem hiszik, hogy a Konferencia meghozná a reparációs kérdés végleges rendezését, azonban bizonyosra veszik, hogy a tanácskozások eredményeként Európa hiteléletében bizonyos könnyebbségek fognak beállni és a gazdasági krízis tavaszra lényegesen enyhülni fog.

Sajtóper

egy öngyilkosságról szóló cikk miatt

A főszerkesztő letiltotta a cikk megjelenését, amely mégis napvilágot látott.

Az aradi törvényszék érdekes előzményű sajtóperben tüzött ki a mai napra főtárgyalást. Vörös László dr., az Aradi Újság főszerkesztője az elmúlt év folyamán cikket irt arról, hogy egy aradi leány szerelmi bánatában öngyilkosságot követett el s a kórházban mentették meg az életnek. A cikk leközlése előtt megállapítást nyert, hogy az adatok nem mindenben felelnek meg a valóságnak, s ezért Vörös dr. főszerkesztő utasítást adott arra, hogy a cikket nem kell leközölni. A szedést azonban a nyomda nem semmisítette meg s így az a másnap reggel megjelenő Erdélyi Friss Újságban napvilágot látott. A leány 300 ezer lej kártérítést követelt a lapvállalattól. A mai főtárgyaláson Vörös László dr. főszerkesztő előadta, hogy szerkesztői szempontból semmi felelősség nem terheli, mivel mindent elkövetett, hogy a cikk ne jelenjen meg. A hibát a nyomdával látta, amely az utasítás ellenére a szedést nem semmisítette meg s így az megjelenhetett az éjszakai szerkesztő utasítására, aki Vörös dr. főszerkesztő rendelkezéséről nem tudott semmit. A felelősség tehát a nyomdát terheli s ennek megállapítására elrendelte a törvényszék az éjjeli szerkesztő kihallgatását s a tárgyalásra újabb határnapot tűzött ki.

Sikkasztásért ítélte el egy temesvári szabó mestert az aradi törvényszék

A bizományba átvett egyenruhák árával nem számolt el.

Ariton aradi szabó-cég tulajdonos bűnvádi feljelentést tett Ilie Grigorie temesvári szabó ellen, hogy az a neki átadott katonai egyenruhák árával, 31.199 lejtel nem számolt el és azt elsikkasztotta. A temesvári szabó a mai főtárgyaláson azzal védekezett, hogy az egyenruhákat Ariton hagyta ott nála, amikor Temesvároba járt azzal, hogy nem akarja magával vinni a ruhákat, nehogy gyűrdjenek. Megbízta tehát őt, hogy adja el s árával majd később számoljon le. Ariton ezzel szemben bemutatta a számlákat, amelyeket Grigorie irt alá s amelyekben elismerte az egyenruhák bizományba történt átvételét. A bíróság bűnösnek találta Ilie Grigorie-t a sikkasztás bűntettében és ezért egyhónapi fogházra ítélte, azonkívül kötelezte, hogy a 31.199 lej összeget fizesse vissza Ariton aradi szabómesternek.

A Fehér Kereszt éttermének mozivá való átalakításához egyes építési módosításokkal hozzájárult az interimárbizottság

A munkaügyi minisztérium törvény ellenére döntött az Arad—lippai autobuszok ügyében — Fényreklámokat kapnak az aradi mozik — Bucurestibe utazik Radu dr. interimárbizottsági elnök

Az interimár-bizottság mai ülésén a város számos adminisztratív ügye került tárgyalásra. A város 16 szolgáinak ruha-ellátására hirdett árlejtés eredményét a legfelsőbb árlejtési bizottság nem fogadta el és ezért elhatározták, hogy külön szerzik be a ruhanyagot és külön csináltatják meg a ruhákat. Ezután a fegyelmi-bizottság előterjesztésében Mladin Péter irattáros fegyelmi ügyét tárgyalták le. *Sincai* mérnök előadta, hogy az arad—lippai autóbuszjárat állami koncessziójának bérloje, *Novák* István újra hallat magáról, amennyiben a munkaügyi minisztériumtól olyan végzést hozott magával, mely szerint autobuszaival, annak ellenére, hogy a város vezetősége már előbb másként döntött, megállhat nemcsak a Str. I. Decembrienél, hanem a pénzügyigazgatóság előtt is, tehát a város belterületén. Az interimár-bizottság leszögezte, hogy a minisztérium döntése törvényellenes és ezért felhatalmazta a Bucurestibe induló Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnököt arra, hogy személyesen interveniáljon az ügyben a miniszternél.

Ezután a város vezetősége a Román Irók és Intellektuális aradi mozikoncessziója nyomán beadott építkezési engedély-kérés ügyét tárgyalta le. *Kornis* Márton, a Fehér Kereszt-

szálló tulajdonosa ugyanis engedélyt kért rá, hogy a Fehér Kereszt-szálló épületét átalakíthassa belül, amint a kéréshez mellékelte tervrajzon megállapítható, egy mozi céljaira. Az interimár-bizottság beható vita után elhatározta, hogy hozzájárul a tervbevett átalakítások véghezviteléhez, bár azok a színházépítési szabályrendelet 15. szakaszának nem felelnek meg; ezért módosításokat kívánnak előbb a vállalkozótól. A bizottság megállapította, hogy a tervezett mozi homlokzatának portáléja nem rendelkezik a kellő méretekkel.

Ezután Stefanut Sabin városi moziigazgató olvasta fel a mozik fényreklámjainak bérbeadására vonatkozó árlejtési szabályzatát. A tervezetet a bizottság teljes egészében elfogadta, azzal a kikötéssel, hogy a fényreklámok bérloji által felajánlott összegnek legalább is annál az összegnél kell nagyobbak lennie, amekkorát a fényreklámok házikézelése alatt befolyt összegek középarányosa tett ki az elmúlt üzleti évben.

Az előrehaladott időre való tekintettel Radu dr. elnök az ülést bezárta, majd hosszabb bizalmas beszélgetést folytatott Shapira Emanuel Astra-gyári vezérigazgatóval. Az ülés után dr. Radu Bucurestibe utazott.

Színház — Irodalom — Művészet

Köszeghy — Dr. Szedő-hangverseny

Az unos-untalan hangoztatott gazdasági válság mellett, sőt talán ellenére is duzzadó vitorlákkal indult el az idei hangversenyszézon. A tavalyihoz viszonyítva szembeszökő — holott még a szezon elején tartunk — hogy az idei koncertek száma máris meghaladja a tavaly egész évben tartottak számát. Ez a mindenesetre öröndetes tény azt bizonyítja, hogy a kultúra és művészet — ha ideig-óráig igen — de állandóan még sem lehet függvénye a mostoha gazdasági viszonyoknak. Sőt mintha ezáltal bizonyos előnyös szelekció is érvényesülne, amennyiben a közönség pénzéért csak igazán jókat akar élvezni.

Ezúttal a Köszeghy—Dr. Szedő-duó, a „legszébb férfi- és nőhang” tulajdonosai (hogy az epitheton ornansoknál maradjunk) fogott össze a közönség gyönyörködtesítésére, ami teljes mértékben sikerült is nekik, mert úgy a komolyabb, mint a könnyebb fajsúlyu zene kedvelői megtalálták kielégülésüket. Dr. Szedő Miklós és Köszeghy Teréz már a rádióból jól ismert hangját kétszeresen emelte a közvetlen előadás ereje és előbbihétek még a megjelenés lebilincselő bája. A nagyszerűen összeválogatott műdalok, áriák és népdalok mindegyike spontán kitörő tetszést váltott ki a publikumból. Az átélés melegségét éreztük ki a Dr. Szedő által előadott Lehár: Mosoly országának nagyáriájából, Köszeghy Teréz pedig Kurucz János-dalokkal és a Faust Ekszeriájával ért el mély hatást.

A szüneteket *Vidos* Jenő szellemes konferansziéja és humoros versei töltötték ki. A közönség egy igazán hangulatos, meleg est emlékével távozott. Dr. Sz. K.

* Színházi műsor. Szerdán este fél 9 órakor: Vihar a Balatonon. A budapesti színházi évad bombasikerű, 100-szor adott operettújonsága. A kolozsvári együttes vendégjátéka. Poór Lili, Neményi Lili, Ihász Aladár, Tompa Béla, Major Kató, Felhő Ervin főléptével. Az idei évad nagy slágerújonsága, 8 számú A bérlet. Sorozatszám: 33. — Csütörtökön: Vihar a Balatonon. Operettújonság, másodszor. Poór Lili, Neményi Lili, Major Kató, Ihász Aladár, Tompa Béla, Felhő Ervin főléptével. Sorozatszám: 34. Pénteken: Vihar a Balatonon. Harmadszor. Poór Lili, Neményi Lili, Ihász Aladár, Tompa Béla, Felhő Ervin főléptével.

Sorozatszám 35. — Szombaton délután fél 5-kor: Az a huncut kéményseprő. Gyermekeperett, újdonság, először. Látványos, énekes, táncos meseoperett. Nagyon olcsó mozihelyárakkal. Sorozatszám 36. — Este 8 és fél órakor: Csókos regiment. Operettújonság, először. A „Hazudik a muzsikaszó”, „Halványsárga róza”, „Lehullott a rezgőnyárfa” szerzőjének legújabb, legmulatságosabb operettje. Zöldhelyi, Major, Tompa, Jávör, Kiss Mariska, Stoll Béla főléptével. Bérlet 9 számú A. Sorozatszám: 37. — Vasárnap d. u. fél 6-kor: Victoria. Operettrepreiz. Zöldhelyi, Major, László, Tompa Béla, Felhő Ervin főléptével. Mérsékelt délutáni helyárakkal. Sorozatszám: 38. — Este 8 és fél órakor: Csókos regiment. Operettújonság, másodszor. Sorozatszám 39.

* Csókos regiment. Az operettársulat szombaton este újabb bemutatóra készül. Stephanides Károly és Komor Gyula ragyogó operettslágerere kerül bemutatóra „Csókos regiment” címen. Hetényi főrendező nagy ambícióval készül a darab kiállítására. Zöldhelyi Anna, Major Kató, Nemes Mancsi, Kiss Mariska, László Andor, Felhő Ervin, Stoll Béla játszik a vezetőserepeket.

* Szombaton délután négy és fél órakor „Az a huncut kéményseprő” című, kedves muzsikájú meseoperett kerül bemutatóra Aradon, mozihelyárakkal. Jegyek elővételben már kaphatók.

LEGUJABB

Lemondás előtt a magyar kormány

Nem tudtak megegyezni a munkanélküli segély kérdésében

Budapestről jelentik: Károlyi Gyula gróf elnöklésével ma délután 4 órakor minisztertanács volt, amely a késő éjjeli órákig tartott. A minisztertanácsról csupán rövid kommunikét adtak ki, amely szerint azon folyó ügyekkel foglalkoztak. Feltűnést keltő, hogy a miniszterek a minisztertanács után is együtt maradtak és megbeszélést folytattak, amelyekről még semmi hír sem szivárgott ki.

Az esti órákban a magyar fővárosban az a hír terjedt el, hogy a Károlyi-kormány lemondott. A lemondás oka állítólag, hogy a kormány nem tudott megegyezni a munkanélküli segély, körül-

Aradon énekel Kőszegi Teréz, aki a kolostor kapujából tért vissza a hangverseny-dobogóra

A Fehér Kereszt-szálló halljában találkoztam Kőszegi Terézzel. Éppen a hotelszámláját fizette ki és a lej árfolyamáról érdeklődött egy lányosarcu fiatalembertől, aki udvariasan választolt neki. Egy hálás mosoly volt a jutalom és Kőszegi megindult felé a lépcsőknél.

— Jöjjön a szobámba, ott nyugodtan beszélgethetünk, senki sem zavar — mondta. Alkalmam volt egy kicsit szemügyre venni a művésznőt, aki köré egész legendát font a romantikus hír, hogy apáca akar lenni.

— Mikor fedezték fel, hol lépett a közönség elé először? — kérdezem.

— Egészen kicsi kislány voltam, első elemista, amikor egy intézeti előadáson jószóltak meg nekem, hogy ez lesz a jövőm, a pályám... Azután mégis tanítónő lettem. Persze a szüleim hallani sem akartak a színpad felé törekvő ambíciómról, de én mégis csak kivívtam magamnak a tanítónői diploma megszerzése után, hogy beiratkozhattam a zeneakadémiára. Tanultam, nagyon sokat tanultam...

— Bocsásson meg művésznő, de most jön a kolostor... — kezdem lassan, mint amikor kiméletes akar lenni az ember. — Hiába, a közönséget nem érdekli!

— Erről nem nyilatkozom... Ez tisztán lelki kérdés volt nálam, lelki szükséglet, éppen úgy, mint a művészetem. Idő előtt pattant ki a dolog, pedig olyan valakinek mondtam csak el, akiben feltétlenül megbíztam. Igaz volt, de hogy mi vezetett rá, erről nem beszélek, ez tisztán a magánügyem. Hogy mit gondolnak rólam? Hát mindenkinek jogában áll arra gondolni, amire akar...

— Azt gondolják, hogy reklám, vagy szerelem?

— Egyik sem... Nálam az ilyesmi (már mint a szerelem) nem játszik szerepet. A kolostorról nem nyilatkozom, mert ha később valami ismét közbejönne, csak reám nézve lenne diffamáló minden kijelentés... Gondoljon mindenki amit akar, jogában áll... Cs. P.

* Vihar a Balatonon, a kolozsvári együttes bemutatója. Készül a szezonsláger a színház kulisszái mögött. Lázás idegességgel rohan a társulat minden egyes tagja, hogy a ma esti bemutaton mindenki és minden a helyén legyen. Bus Fekete László és Góth Sándor szövegkönyve sziporkázik a humortól. Szenzációként hat Poór Lili főlépése, aki közvetlen egyéniségével kollégáit is elkápráztatva viszi az operett egyik vezetőserepét. Neményi Lilit az aradi közönség még nem ismeri, pedig a magyar színjátszásnak egyik legragyogóbb csillaga, Ihász Aladár a darab rendezője és egyik főszereplője, ötletekben gazdag, briliáns kvalitásokkal megáldott színészyegénység. Tompa Béla és Nemes Mancsi pompásan illeszkednek az együttesbe. Felhő Ervinnek olyan pompás alakítás kínálkozott, hogy az idén ez alkalommal fogja ismét meghódítani közönségét. A kedves, közvetlen humoru Stoll Béla egyes jelenetekben könnyekig kacagatta a próbán asszisztáló kollégáit.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Csehország olcsó cukrot ajánlott fel Romániának

Vasilescu Carpan kereskedelmi miniszter nyilatkozata — Nyolcszáz millió különadót fizetünk évente a Cukorközpontnak — Csehszlovákiában a cukor gyári ára 3 lei 50 bani

Bucurestiből jelentik: Vasilescu-Carpan ipar- és kereskedelemügyi miniszter ma nyilatkozott a sajtónak a közeli terveiről. A miniszter kijelentette, hogy *nem mondott le a cukor árának leszállításáról*, amit a legrövidebb időn belül végre kell hajtani. Számot kell tartani azonban ugyanakkor a jelenlegi gazdasági adottságokkal.

— Nem vagyok és nem is akarok az ipar főnkretevője lenni — mondotta a miniszter. — Azonban az iparnak nemcsak a saját, de a lakosság érdekeit is szem előtt kell tartania, *amit a cukorkartell sohasem tett meg*. A cukoripar már tíz éve évi száz millió kilogrammos fogyasztás mellett, a rendes nyereségen kívül nyolc lei külön hasznot szed a cukor kilója után. Tehát nyolcszázmillió lei külön adót kell fizetnie évente a fogyasztóközönségnek — a

cukor-ipar javára. Ez már nem mehet így tovább. Lehetetlen, hogy nálunk továbbra is drágábban hozzák forgalomba a cukrot, mint bármely más országban. Csehszlovákiában a *cukor kilogrammjának gyári ára 3 lei és ötven bani*. Csehszlovákia rendkívül kedvező feltételek mellett ajánlott fel nekünk kockacukrot és ellenszolgáltatásként hajlandó biztosítani bennünket arról, hogy különböző termékeket tőlünk vásároljon. Ha egyelőre még késik is a külföldi cukor behozatala, ez azért történik, mivel mindent el akarunk követni annak érdekében, hogy az árleszállítás valóban megtörténjen és hogy a gyáraknak ne sikerüljön meg egyezniük a cukor-importőrökkel annak érdekében, hogy a külföldről behozott cukor ellenére, továbbra is fenntartsák a jelenlegi magas árakat.

Aradnak Temesvárral egyöntetűen kell maximálni a tüzfát

A város háromtagu bizottságot delegált a kérdés tanulmányozására — Aradon nincs tüzifaújsora — A megyében, a termelőnél is maximálni kell a tüzfát — Módosítani kell a vasuti tarifát is

Általános érdeklődést váltott ki az Aradi Közlöny mai számának cikke, amelyben arról számoltunk be, hogy egy legutóbb megjelent minisztertanácsi jegyzőkönyv kapcsán Aradváros vezetősége a mai interimár-bizottsági ülés napirendjére tüzte a *tüzifa árának maximálását*. Az említett minisztertanácsi jegyzőkönyv — mint arról már beszámoltunk — elsőrendű közszükségleti cikknek deklarálta a tüzfát és ezzel nemcsak jogot adott arra a városnak, hogy maximálja a tüzifa árát, de — a törvény értelmében — egyenesen kötelezővé tette azt. A mai interimár-bizottsági ülés nem döntött érdemben a tüzifa árának maximálása fölött, hanem bizottságot küldött ki a kérdés tanulmányozására és ennek a bizottságnak a jelentése alapján történik meg a döntés. A bizottság tagjai a következők: *Moldovan Silvius dr., Pacuraru Brutus* kereskedelmi és iparkamarai főtitkár, *Manole Sándor* kereskedelmi iskolai tanár és *Jac Jenő*, a város gazdasági ügyosztályának a vezetője.

Az aktuális kérdéssel kapcsolatban az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott egy aradi tekintélyes tüzifakereskedővel, aki a következőket jelentette ki:

— A tüzifakereskedőknek semmi kifogásuk sincsen az ellen, hogy a tüzifa árát maximálják. Meggyőződésem szerint azonban a tüzifa árát alacsonyabbra leszállítani nem lehet, mint amilyen nivón ma van. Meg kell jegyezni, hogy állandóan tüzifa-újsoráról beszélnek, holott a tüzifakereskedők nem merítették ki a törvényben biztosított haszonszázalékot. A maximálás, nézetem szerint, inkább csak abból állhat, hogy a jelenlegi áron „stabilizálják” a tüzfát. A régi mázsánkénti száz lejes árral szemben ma már egy mázsa első osztályú aprított tüzfát 80, másodosztályú 65, míg selejt-fát 58 lejért lehet kapni.

— A maximálást úgy kell végrehajtani, hogy az ne csak aradi jelleggel bírjon. A maximálásnak nemcsak Aradon, de Aradmegyében, a termelőhelyeken is meg kell történnie, még pedig Temesvárral karöltve. Abban az esetben ugyanis, ha Arad Temesvártól függetlenül hajtana végre a maximálást, megtörténhetne az, hogy magasabb áron maximálna a tüzfát és ekkor természetes, hogy a fa a jobb piacot keresné és a termelők Temesváron igyekeznének azt elhelyezni. Ennek következtében könnyen megtörténhetne az is, hogy nehézségek állanak be Arad tüzifa-ellátásában. Visszatérve arra, hogy a *tüzifa árát a megyében is maximálni kellene*, az a nézetem, hogy az aradi relációban számbajöhető és a megye területén

legtávolabb fekvő két állomáson kellene maximálni, még pedig Soborsinban és Borossebesen. Ugy tudom, hogy a maximálás végrehajtásához nemcsak a városoknak, de a községeknek is joguk van.

— Szükséges lenne, hogy az interimár-bizottság által kiküldött albizottságba — a tüzifa-soknak egy delegátusát is meghívják, aki szakzerű felvilágosításokkal is szolgálhatna. Meg kell említenem azt is, hogy a CFR tarifapolitikája egyáltalán nem alkalmas arra, hogy mellette télen árleszállítást lehessen végrehajtani. Tudvalevő ugyanis, hogy a vasutak a tüzifára augusztus 15-ig kedvezményes tarifát biztosítanak, míg ezután drágább tarifát léptetnek életbe. A mai viszonyok mellett a fakereskedők nem tudják augusztus 15-ig egész évi faszükségletüket beszerezni, mivel erre hatalmas investíciókra lenne szükség. A fa jórészt tehát augusztus 15-ike után kénytelenek a városba behozni és az árat ehhez a tarifához kalkulálni. Arad tüzifakereskedői természetesen élénk érdeklődéssel tekintenek a maximáló-bizottság munkájára elé és biznak abban, hogy nem fognak róluk dönteni nélkülük.

— A csődbíróság elvben elfogadta az *Inguz és a Szántó és Komlós-cég kényszer-egyezségi kérelmét*. Az aradi csődbírósághoz *Inguz I. és Fia* aradi dobozgyár csődönkívüli kényszer-egyezség iránti kérelmet adott be, amelyet a csődbíróság visszautasított azaz az indokolással, hogy a cég a kötelező taxákat későn fizette be. Most újabb kérelmet adott be a cég, amelyre vonatkozólag a csődbíróság elvben már döntött és a hitelezők értekezletét december 17-ére hívta egybe. — Ugyancsak elvben elfogadta a csődbíróság a *Szántó és Komlós-cég kényszer-egyezségi kérelmét* s annak megindításához hozzájárul.

— *Jóváhagyott aradi árlejtések*. A város műszaki ügyosztályához ma értesítés érkezett a bucaresti-i központi árlejtési bizottságtól, a mely több városi árlejtést hagyott jóvá. A bizottság elfogadta a városnak 259 vagon töm köre megtartott árlejtését, amelyen a szállítást az aradi Arad-Brádi Ipari Rt. kapta meg. Ugyancsak jóváhagyták a városi új mentőautóra hirdetett árlejtés eredményét is, amelynek értelmében az aradi Ablonczy és Bustincégtől vásárol meg a város egy modern berendezésű Ford-mentőautót. Az utóbbi árlejtés eredményét azonban a Citroen-cég romániai képviselője megfellebbezte a temesvári revíziós bizottságnal, amelynek döntéséig tehát a város egyelőre mentőautó nélkül marad.

Özy. radistyáni Király Dezsőné, született váradi Török Berta mint felesége, radistyáni Király Gizella, férjezett csicseri Csicsery Gyuláné mint leánya, radistyáni Király István András mint fia, csicseri vitéz Csicsery Gyula mint veje, csicseri Csicsery László mint unokája, a legmélyebb fájdalommal tudatják, hogy forrón szeretett, felejtethetetlen jó férje, a legjobb apa, após és nagy-
apja

radistyáni Király Dezső

ny. honvédtusuzár alezredes, a hadiékítményes Ferenc József-rend lovagja, a hadiékítményes Signum Laudis, a Károly-kereszt, a Vörös Kereszt stb. tulajdonosa, Durazzo város diszpolgára

rövid szenvedés után folyó hó 17-én, este hét órakor életének 64-ik évében visszaadta nemmes lelkét Teremtőjének.

Felejtethetetlen drága halottunk hült fetejét csütörtökön, folyó hó 19-én délután 3 órakor fogjuk a Str. Consistoriului (Batt-hyány-ucca) 29. számú gyászházból az ev. ref. egyház szertartásai szerint megáldatni, majd a felsőtemetőben levő családi sírkertben örök nyugalomra helyeztetni.

Arad, 1931. november 17.

Áldott legyen emléke! Nyugodjon békében! radistyáni Király Erzsébet férj. özy. P. Ábrahám Lászlóné, radistyáni Király Róza férj. özy. nádasi és zárdelli Schlachta Jánosné, radistyáni Király Júlia mint testvérei, váradi Török Andor mint sógora, váradi Török Andorné szül. bugaci Szentkirályi Erzsébet mint sógornője, a maguk, családtagjaik, valamint a kiterjedt rokonság és jóbarátai nevében.

Limbeck János és Fia ércokorató gyára és temetőrendező intézete. Arad, Piata Avram Iancu 22. (Szt. István-templom).

Leszállították a husárákat Aradon

Újra maximálták a tüzifa árát, valamint a kávéházi és vendéglői árakat.

Aradváros maximálási-bizottsága ma délután az interimár-bizottság keretében tartotta meg ülését dr. Radu Cornel interimár-bizottsági elnök vezetése mellett. A bizottság alapos revízió alá vette az elsőrendű életszükségleti cikkeknek már előbb is szigorúan megszabott árait és újabb, jelentős árredukciókat eszközölt rajtuk.

Az új aradi maximális árak november hónapra a következők szerint alakultak ki: A marhahús kilójának maximális árát az első minőségben az eddigi 26 lejes és a másodrendű minőség 24 lejes ára helyett egységesen kilónként 20 lejben szabták meg. A borjúhús eddigi 32 és 30 lejes kilónkénti árát egységárban 26 lejben maximálták. Az olcsóbbítási tendencia különösen a juhhusnál jut kifejezésre, amelynek eddigi 22 lejes árát 14 lejben szabták meg. A sertéshús árainál a következő módosításokat eszközölték: elsőrendű minőség eddigi 36 lejes ára helyett 30 lej. Másodrangú minőség eddigi 30 lejes ára helyett 26 lej kilónként. A zsír árát 36 lejről 30 lejre csökkentették. A nyersszalonnát eddig kilónként 30 lejes árban maximálták: új ára 24 lej. A hárj ára 32 lejről 28 lejre csökkent.

A bizottság elhatározta, hogy a legújabb miniszteri rendelkezés alapján maximálás alá veszi a város területén a tüzifaárakat, valamint újra maximálja a kávéházak és vendéglők maximálás alá tartozó cikkeinek árát. Az interimár-bizottság a maximáló-bizottság felkérésére úgy a tüzifaárak, mint az éttermi árak felülvizsgálására egy külön bizottságot delegált, amelynek tagjaivá dr. Moldovan Silvius, Manole Sándor, Pacuraru Brutus interimár-bizottsági tagokat és Jac Jenő gazdasági tanácsost kérte fel. Ez a bizottság fog jelentést tenni az ármaximálás mértékéről.

Diszitse otthonát!

Minden felvételhez egy színes **Stojkovits József** fényképésznél P. Avram képet kap modern fémkeretben Iancu 16. (Szabadság-tér)

Rádió műsor.

Romániai ülésszámítás. — SZERDA, NOVEMBER 18.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 18. Kantonzene. 20.40. Gramofon. 21. Román est; a rádiózenekar szimfonikus hangversenye. — Budapest. 10.15. A 2. honvédegyezred zenekarának hangversenye. 13. Déli harangszó. 13.05. tótfalusi Horváth Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. 5. Novella. 6. A Magyar Cserkész Szövetség műsoros előadása. 6.45. Hangverseny. 8. Olasz nyelvoktatás. 8.35. Színműelőadás a Studióból. 10.35. Hangverseny. A hangverseny után: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 18. Wolfsthal zenekar. 21.25. A bécsi szimfonikusok hangversenye. 22.20. Hermann: A sárga láda c. hangjátéka. 23.15. Werbe zenekar. — Belgrád. 11.45. Gramofon. 13. Harangszó. 13.05. Rendőrzezenekar. 17. Gramofon. 18. Nemzeti dalok. 18.30. Könnyű zene. 21. Román-est. 23.30. Gramofon. — Hamburg. 18.10. Mozart requiemje. 21. Kienzi: A bibliás ember c. operája. — Heilsberg. 17.15. Ferenczy Ilonka hangversenye, hat Beethoven dal. 17.30. Rendőrzezenekar. — Langenberg. 17. Zenekari verseny. Közben mese magyarországi Szt. Erzsébetről. 20.20. Európai dalok. — Milano. 18. Gramofon. 20.10. Gramofon. 21.45. Ziehrer: A három kívánság c. operettje. — München. 17.20. Gyermekdalok. 18.30. Szórakoztató zene. 20.30. Bizet: Carmen c. operája. 01-ig szórakoztató és tánczene. — Prága. 22. Ro-

mán nemzeti est Demetriescu zongoraművész közreműködésével. 1. Enescu: Fisz-mohi szonáta. 2. Enescu: Ábránd op. 10. — Róma. 18.30. Szórakoztató zene. 20.50. Gramofon. 22. Puccini: Pillangósisasszony c. operája. — Pozsony. 19. Magyar óra.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 19.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 18. Dinicu zenekar: Könnyű és román zene. 19.10. Dinicu zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Thaler cselő és Andricu zongoraművész. 21.45. Stein E. zongoraművész játéka. 22.15. Theodorescu hegedűművész játéka. — Budapest. 10.15. A Weidinger szalonzenekar hangversenye. 13. Déli harangszó. 13.05. Hangverseny. 5. Mesék. 6.35. győri Parádi Jóska és cigányzenekarának hangversenye. 7.40. Angol nyelvoktatás. 8.10. Szent Erzsébet legendák. 8.20. Serédi Jusztinián hercegprímás bevezető beszéde. 8.35. Szent Erzsébet halálának 700. évfordulója alkalmából a Székesfevárosi Zenekar hangversenye. Majd: Rác Béla és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Cerda zenekar. 13.40. Gramofon. 18. Römisch zenekar. 20.35. A bécsi szimfonikus énekkar előadása. 23.10. Hangosfilmrészletek a Pauscher zenekar előadásában. — Belgrád. 12.05. Gramofon. 13. Harangszó. 13.05. Rendőrzezenekar. 17. Gramofon. 18. Nemzeti dalok. 23.30. Rendőrzezenekar. — Heilsberg. 17.15. Szórakoztató zene. 21.05. Táncest. — Langenberg. 18. Rendőrzezenekar. 21.30. Szt. Erzsébet, zenés hangjáték. Csatlakozóan 01-ig esti zene. —

Milano. 18. Gramofon. 20.15. Könnyű zene. 21.35. Mascagni: Parasztbecstület; Leoncavallo: Bajazzók. — Prága. 20. Verdi: Trubadur c. operája. 23.20. Orgona verseny. — Róma. 18.30. Ének és zenekari verseny. 20.50. Gramofon. 22. Szimfonikus hangverseny. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. Délutáni zene. 21.15. Könnyű zene.

Bucurestibe utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu“-val szemben (Str. Regalan.) Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben, Calea Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.

„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkokbódében.

„Grand Hotel“-el szemben, a főposta sarkán.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVAN
felel.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 8 Lei, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lei. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 60 Lei. A vastagabb betűvel kiadott szavak aláhúzódnak. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszleveggyel ellátott kérdéshirdetésekre válaszolunk. Ajánlatok kelirés levelei továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetéseknek vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL.

LEVELEZÉS.

FIATAL asszonyka, ismerettségét keresi. Leveleket „Délutáni otthon” jelígre az Aradi Közlöny kiadójaiba kér. 3855

ALKALMAZÁS.

ÜGYES, megbízható mindenféle szobaleányt keresek elsőjére. Jelentkezni d. u. 2-3. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

RUMÁNISCHES deutsch sprechendes Fraulein zu achtjännigem Mädchen für drei Nachmittagsstunden gesucht. Waldner, Str. Horia 1., II., 32. 3857

Egyedülálló urinő

házevelődési állást keres. Több éves elsőrendű bizonyítványokkal rendelkezik. A linóm-főzést és varrást is érti, vidékre is megy. Ajánlatokat „Házias” jelígre a kiadóhivatalba kér. 3847

LAKÁS.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrassy-tér 19., a házmesternél. 200

KÉTSZOBÁS, konyhás I-és emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

Kétszobás lakás

a v. Deák Ferenc-nocában

azonnal kiadó.

Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ANTIK ÉKSZEREK, ótérak eladók, volt Kapa-ucca 27, sz. alatt. 200

PATKÁNY és egér pusztító szer biztos hatású, kapható Földes gyógyszer-tárban. 3827

EBÉDLŐ ÉS ÖSSZEKÖTŐ PERZSASZÓ. NYÉGEK, festmények, fali vitrinek, komód, ebédlő, háló, szalonberendezések, Biedermayer szalonok, gyári szőnyegek, oszillárok, női és férfi aranyórák, antik órák, storeok, függönyök, disztárgyak, széklon, tükrök, gázreszobák, bundák, szőrmék, férfiruhák és kabátok, kis toalet tükrök, asztali villanylámpák, miniatűrök, ezüst gyertyatartó, ezüst cukortartó, íróasztalok, ágyak, szekrények, székek, zongorák, stb. stb. eladók. —

SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia No. 1. (Neuman-palota)

FOTELEKET, egy ovális kis salonszót, íróasztalt, jó állapotban levőket megvételre keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalba kérék leadni. 250

NEM KELL BERÁKTAROZÁS ÉS KÉZELÉSI KÖLTSEGET FIZETNIE. Helyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta fennálló bizományi üzletemben, hol eladó tárgyai gyors eladásra gondoskodom. Sürgősen keresek keleti perzsaszőnyegeket, antik komódokat, szalonokat, szekrényeket, modern ebédlő és hálóberendezéseket, ezüsttárgyakat, briliáns ékszereket, antik órákat, uri szobabútor, fotelokat, függöny, storeokat, disztárgyakat, stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

KITŰNŐ, jókarban levő 2 Hltos vashordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

ELADÓK: ágybetét, könyvszekrény, íróasztal, esetleg komplett férli szoba, Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Olcsó tűzifa

kétéves, száraz, la cserhasáb waggontételekben kapható:

FLAM RÓBERT, Arad, Bul Regina Maria No. 9. Telefon: 209.

Telek

v. Apponyi-köruton eladó.

Felvilágosítás: Transilvania-cégnél. volt Radnai-ut 10. szám.

BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszállója vezetése alatt megnyílt Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben. TELEFON: I. 320-30.

Minden modern kényelemmel berendezve.

Kitűnő étterem! Polgári árak! Dreher sörözők! A vidéki társaságok találkozó helye!

ÖLFA és aprított fa bármilyen mennyiségben legolcsóbban kapható. 3853
Seidner-félelep, Úvár-tér.

ÜZLETEK.

FÜSZER-ÜZLET, kevés investációjával, azonnal átvehető, v. Mikos Kelemen-ucca 18. 3866

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FŐTÉREN, a legtorgalmasabb helyen nagy üzletelhelyiség azonnalra kiadó, Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Nagy üzletelhelyiség

főtéren, a Minorita-templommal szemben

azonnalra kiadó.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

HIRDESSZEN

a 46 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!